

二零零六年  
報告

REPORT 2006



紅絲帶中心 - 聯合國愛滋病規劃署合作中心 (專業支援)  
Red Ribbon Centre - UNAIDS Collaborating Centre for Technical Support

## 目錄 Content

3	我們的使命	Our Mission
5	我們的宗旨	Our Objectives
6	贊助人曾鮑笑薇女士獻辭	Message from our Patron, Mrs TSANG Pou Siu-mei, Selina
8	序言 紅絲帶中心管理諮詢委員會主席 俞宗岱博士	Preface Dr. YU Chung-toi, Samuel, Chairman of the Red Ribbon Centre Management Advisory Committee
10	專題一 二零零六年中國奠定整體政策 結構的一年 聯合國愛滋病規劃署駐華辦事處	Commentary 1 The year of establishing the overall policy framework, China 2006 Joint United Nations Programme on AIDS (UNAIDS) China
14	專題二 二零零六年男男性接觸者愛滋病預防計劃 歐家榮醫生	Commentary 2 MSM HIV Prevention Campaign 2006 Dr. AU Ka-wing
18	二零零六年主任報告 活在崖邊 黃加慶醫生	Director's Report for the year 2006 Living on the Edge Dr. WONG Ka-hing
23	二零零六年紅絲帶中心活動一覽表	Red Ribbon Centre Project Inventory 2006
46	紅絲帶中心工作量統計 一 二零零六年參與活動人數	Red Ribbon Centre Workload Statistics - attendance in the year 2006
47	二零零六年紅絲帶中心製作一覽表	Red Ribbon Centre Production in the year 2006
52	紅絲帶中心管理諮詢委員會	Red Ribbon Centre Management Advisory Committee
53	愛滋病預防及健康推廣組	HIV Prevention and Health Promotion Team
54	紅絲帶中心之友計劃	Friends of Red Ribbon Centre Scheme
56	紅絲帶歷程一百	Red Ribbon 100





# 我們的使命

加強社會力量

---

引發迴響

---

正視愛滋病

## Our Mission

*To Facilitate and Enhance  
the Community's Response to*

---

*HIV/AIDS*



## 我們的宗旨

- 推動社會人士參與愛滋病教育及有關研究工作。
- 支援本港及鄰近地區發展有關愛滋病在社會行為學及流行病學上的研究。
- 改善及提高本地愛滋病教育活動的質素。
- 提供途徑以加強本港及海外人士在愛滋病防治工作上的合作。

## Our Objectives

- To promote community participation in AIDS education and research.
- To facilitate the development of social, behavioural and epidemiological research on HIV/AIDS in Hong Kong and the region.
- To enhance the development of quality AIDS education programme.
- To provide an avenue for local and international collaboration in the fight against HIV/AIDS.

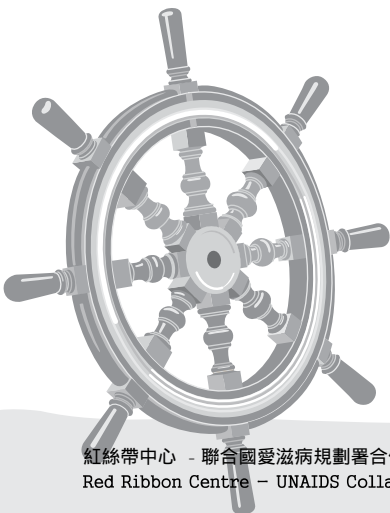


## 贊助人曾鮑笑薇女士獻辭

二零零六年對紅絲帶中心來說，是既繁忙也充滿挑戰的一年。隨着愛滋病毒新感染個案持續上升，中心所肩負的任務將更形繁重。

過去一年，中心繼續舉辦多元持續的教育和健康推廣活動，倡導社區防治愛滋病。其中，宣傳短片“要有一套”更勇奪美國 Mobius 獎項殊榮，深受國際注目。除本地項目外，中心也與內地專家建立緊密合作關係，舉辦研討會和交流會，分享彼此的寶貴經驗和知識。

紅絲帶中心工作人員以無比的幹勁熱誠，推動社會人士更認識愛滋病病毒的防治工作，意義重大。還望各位繼續努力，為全球對抗愛滋病工作獻一分力。謹願各位再接再勵，成績美滿。



香港特別行政區政府  
行政長官夫人曾鮑笑薇女士



## Message from our Patron, Mrs TSANG Pou Siu-mei, Selina

2006 was an eventful and challenging year for the Red Ribbon Centre. While the number of newly reported cases of HIV infection is still on the rise, staff of the Centre will face an even more arduous task in the years to come.

Over the past year, the Centre continued its endeavours in organising community educational programmes and health promotion campaigns to prevent HIV infection. Among them, the "Safer Sex" media campaign won international recognition and the US Mobius Award. Local publicity aside, the Centre has also maintained close collaboration with Mainland experts through seminars and forums to share valuable experience and knowledge on the disease.

Dedicated staff of the Red ribbon Centre have done a good job in arousing public awareness of prevention of HIV infection. I am sure they will keep up their hard work in contributing to the global effort of containing the spread of HIV/AIDS. May I wish the Centre every success in its future endeavors.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Selina Tsang', written over a horizontal line.

Mrs TSANG Pou Siu-mei, Selina  
Wife of the Chief Executive of the Government  
of the Hong Kong Special Administrative Region





# 序言

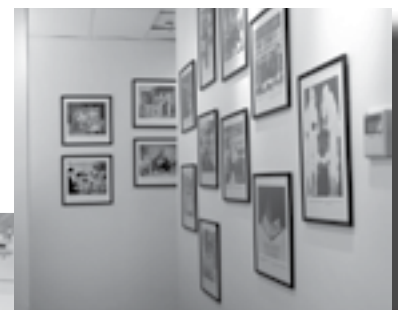
## Preface

我很榮幸在二零零六年四月被委任為新一屆紅絲帶中心管理諮詢委員會主席。我和各管理諮詢委員去年從不同方面支持和配合紅絲帶中心的愛滋病預防及健康推廣組所推行的工作，除了為「紅絲帶動力」愛滋病教育資助計劃2006及「獅子會紅絲帶學人2006」進行遴選和評審工作以外，還參與了紅絲帶中心不少的防治計劃及活動，見證了中心積極推動愛滋病預防教育及研究等工作的成果，並且為中心在推動各志願組織和國際間的合作上取得佳績而感到驕傲。

過去一年，紅絲帶中心除了肩負起聯合國愛滋病規劃署合作中心（專業支援）的任務外，還致力為預防愛滋病而開展種種嶄新的預防及宣傳教育工作。為了滿足各社羣對愛滋病教育的需求和配合各項策略文件的方向，紅絲帶中心一直努力不懈地尋求更好的對策以對抗愛滋病的傳播，竭力維持本港為低感染地區的地位。這種不斷創新進步的精神是紅絲帶中心從一開始就有的。為配合未來的服務發展，紅絲帶中心於二零零三年開始擴建和修葺工程，並於二零零六年六月完成。新翼開幕禮與紅絲帶中心九週年的慶祝活動同時進行，並由中心贊助人特首夫人曾鮑笑薇女士及聯合國愛滋病規劃署駐華辦事處代表雷若舟先生共同主禮。擴建後的紅絲帶中心有更寬敞的活動空間和會議場地，並可容納更多參觀團體和訪客。

In April 2006, I have the honor to be appointed the Chairman of the Red Ribbon Centre Management Advisory Committee (MAC) in the new tenure. During the year, all MAC members including me have supported and worked with HIV Prevention and Health Promotion Team of the Red Ribbon Centre (the Centre) in various aspects of the promotion work. Apart from taking up the role as judges in selection and evaluation of the applications under the 'Red Ribbon in Action - AIDS Education Funding Scheme 2006' and the 'Lions Red Ribbon Fellowship Scheme 2006', I also participated in a number of new HIV prevention schemes during which I witnessed how the Centre had actively promoted the education on HIV/AIDS prevention and study. I am also proud of the great success the Centre had achieved in collaboration with the Non-governmental organisations (NGOs) and the world countries on HIV prevention.

In 2006, the Red Ribbon Centre not only provided technical support to UNAIDS, but also promulgated various innovative measures in the educational and preventive work. To meet the direction of the new HIV/AIDS Strategies ahead and to satisfy the HIV/AIDS educational needs of the local communities, the Centre kept looking for the best practices to combat the spread of the HIV/AIDS. All the effort spent was to maintain the low HIV infection status of Hong Kong. The spirit of innovation and progression reflected in the work done by the Centre was always the most commendable qualities of the Centre. To meet the increasing demand for the service in future, the extension and renovation of the Centre were started in 2003 and was completed in June 2006. The opening of the New Wing of the Centre was celebrated together with the 9th Anniversary of the Centre. The ceremony was jointly officiated by the UNAIDS China representative, Mr Joel REHNSTROM and the Patron, Mrs TSANG Pou Siu-mei, Selina. After the extension, Red Ribbon Centre is able to accommodate more training programmes and participants at the same time.



隨着二零零四年及二零零五年間愛滋病毒感染的新增個案上升，加上近年錄得男男性接觸者感染愛滋病毒人數激增的新趨勢；紅絲帶中心的工作人員在過去一年盡心盡力，推行各種大型教育宣傳活動，包括在二零零六年九月舉辦了「香港愛滋病研討會2006」，得到本港及珠三角地區有關團體支持，取得十分滿意的成果，當天有近三百人參與。而愛滋病信托基金委員會也在去年成立了專門推動男男性接觸者預防愛滋病毒感染的「特別撥款計劃」，紅絲帶中心在其中提供關鍵性的技術支援。紅絲帶中心又成立了男男性接觸者親自參與的工作小組，讓社群能直接表達他們的意見，藉此可以更深入了解男男性接觸者社群的生活方式，以協助宣傳教育。此外又邀請美國夏威夷檀香山東西方中心的專家Dr Tim BROWN 來港預測本港愛滋病感染趨勢，並與有關人士交流，提出防治工作建議。而二零零六年十二月一日與香港電台合辦的「世界愛滋病日」大型教育宣傳活動，可以說是二零零六年各項活動的壓軸篇和焦點所在。

展望未來，隨着本地愛滋病感染個案的明顯增長和種種潛在的新趨勢，紅絲帶中心將面對更大的挑戰，我深信中心各工作人員會繼續秉承過往不畏艱難，不斷創新的精神，與本港及外地同工通力合作，一同在愛滋病防治和教育工作上努力不懈。我們期待你的支持與建議！

With the rapid increase in the new HIV infection cases detected in 2004 and 2005, coupled with the resurgence of more infections among MSM, the staff of the Centre had scaled up their large-scale HIV prevention and educational publicity campaigns including 'the Hong Kong AIDS Dialogue 2006' which gained wide support from local communities and the related organisations of the Pearl River Delta Region. With around 300 HIV workers participating, the event proved to be a success. The AIDS Trust Fund also set aside funding for the running of "Special Project Fund" to promote HIV/AIDS prevention for the MSM group under which the Centre had provided crucial technical support. The colleagues of the Centre further strengthened their effort in extending the MSM work by setting up a working group that involves direct participation of the MSM community. Valuable information has been gathered by this MSM working group to facilitate the publicity and educational work. An expert, Dr. Tim BROWN of East-West Centre, Honolulu, Hawaii, was invited to make a forecast of the local HIV/AIDS prevalence. He was also invited to come to Hong Kong for information exchange and advice on HIV/AIDS prevention. The "World AIDS Day" kick off ceremony jointly held by the Centre and RTHK was regarded the focus and the climax of the 2006 publicity events.

To look ahead, with the clear rising trend of HIV infections in the local community and the new potential trends ahead, the Centre is to face greater challenges ahead. I strongly believe that the staff of the Centre will, in collaboration with the local and overseas HIV workers, upkeep their spirit of innovation and courage to contribute their incessant effort in HIV prevention and care. We reckon on your support and valuable advice.



## 二零零六年中國奠定整體政策結構的一年

The year of establishing the overall policy framework, China 2006

### 引言

雖然整體而言，中國愛滋病疫情的流行程度仍然偏低，但特定族群及部份地區的感染率卻顯著高企。截至2005年底，估計中國的愛滋病感染者數目達650,000人。然而，上述情況只是大規模疫情的冰山一角。現時，估計中國有3,000萬至5,000萬人屬於感染愛滋病病毒的高風險組別。

內地於2006年推出多項活動，提高市民對愛滋病的意識，並減輕其標籤效應。除廣泛派發宣傳品外，有關方面亦加強使用安全套的推廣、推行預防母嬰傳播計劃，推行以靜脈注射毒品使用者為對象的緩害措施，如美沙酮治療計劃和交換針筒計劃等。此外，當局也加強有關治療和關懷的服務，藉此接觸更多的愛滋病毒感染者。為配合國家政策，有關部門擴大向愛滋病遺孤提供免費教育和其他關懷及支援服務的範圍。

政府、私營企業及民間機構這三股重要力量已著手加強抗擊中國愛滋病疫情。去年，內地政府在領導愛滋病防治工作上更豎立多個重要的里程碑。

### 公營機構

最值得關注的是中華人民共和國國務院頒布的《愛滋病防治條例》，於2006年3月1日正式生效。有關條例詳細列明各級政府應負的責任，以及愛滋病毒感染者的權利與義務。另外，該條例亦指明任何單位或個人不得歧視愛滋病毒感染者、患者或其家屬，而他們應該享有婚姻、就業、就醫、入學等的法律保護。

### Introduction

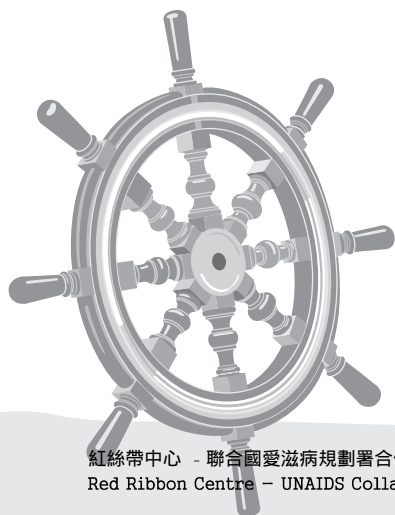
China's HIV/AIDS epidemic remains one of low prevalence overall, but with pockets of high infection among specific subpopulations and in some localities. By the end of 2005, 650,000 Chinese were estimated to be HIV positive. The situation is one of a confluence of multiple epidemics. There are currently an estimated 30-50 million people who are at risk of exposure to HIV.

In 2006 a range of activities were instituted to raise awareness and reduce stigma related to HIV/AIDS. Communication materials were distributed widely and there was some scaling up of condom promotion, prevention of mother to child transmission (PMTCT) and harm reduction targeting injecting drug users (IDUs) with methadone maintenance treatment and needle and syringe exchange programmes. Treatment and care efforts have been intensified to reach more people living with HIV/AIDS. Free education for AIDS orphans and a series of other care and support measures were expanded in accordance with national policies.

The response to AIDS in mainland China was significantly strengthened in the three essential sectors: government, private sector and civil society. Notably, the year 2006 saw several important milestones vital to the government's leadership in AIDS work.

### The Public Sector

First and foremost, the "HIV/AIDS Prevention and Care Regulations" were issued and became effective on March 1 2006, by the State Council of the People's Republic of China. The regulations among other things detail the responsibilities of each level of government as well as the rights and responsibilities of people living with HIV/AIDS. It also specifies that no institute or individual shall discriminate against people living with HIV/AIDS or their relatives, and that the rights to marriage, employment, medical treatment and education of people living with HIV/AIDS and their relatives are protected by law.



此外，內地在2月27日公布各個省市和部門必須遵從執行《中國遏制與防治愛滋病行動計劃(2006年至2010年)》。中國落實這項全國五年計劃，與《愛滋病防治條例》相輔相成。事實上，該行動計劃回應溫家寶總理在2005年的呼籲：各級政府必須擬定行動計劃，把愛滋病防治及關懷措施列為「十一五規劃」的公共健康重點項目，並著手策劃和推行。當中包括各級政府在擬備財政預算案時，必須為愛滋病防治及關懷工作預留撥款。

為配合有關的條例和指引，衛生部、財政部、公安部、司法部、鐵路部、中華全國婦女聯合會、中國共青團及其他部門和組織已設立內部愛滋病協調機制，自行規劃愛滋病防治及關懷策略計劃。

綜觀全國，所有31個省、自治區和直轄市政府，以及88%的縣政府已設立防治及關懷領導協調機制。不少省市亦在聯合國愛滋病規劃署的協助下擬定省市行動計劃。

在2006年，中共中央委員會中宣部亦發布愛滋病宣傳綱要，釐清不同部門的教育目標、原則、措施及工作。另外，衛生部、中宣部、教育部、中華全國總工會、中國共青團及中華全國婦女聯合會等部門和組織，舉辦不同形式的媒體及教育活動，例如「職工紅絲帶健康行動」和「青春紅絲帶行動」。另一方面，中國共產黨校已著手把預防及關懷愛滋病的資料納入課程之內。國務院愛滋病工作委員會、中共中央委員會中宣部、勞動和社會保障部及另外八個政府部門和機構，聯合舉辦一個以流動民工為對象的全國媒體教育運動，宣揚預防愛滋病的信息。

Complementing the regulations was the finalisation of the national five year plan called "China's action plan for reducing and preventing the spread of HIV/AIDS (2006-2010)" issued on 27th of February, for implementation by all provinces and departments. This was in line with Premier Wen Jiabao's call earlier in 2005, to each level of government to prepare action plans, placing HIV/AIDS prevention, treatment and care among the key public health areas of the 11th National Five-Year Plan, and to formulate and implement these action plans. This would include providing funds for prevention, treatment and care in the budgets of each level of the government.

In congruence with the regulations and guidelines set by these and other key documents, the Ministry of Health, Ministry of Finance, Ministry of Public Security, Ministry of Justice, Ministry of Railways, the All China Women's Federation, the Chinese Communist Youth League and other Ministries and mass organisations have now established internal HIV/AIDS coordination mechanisms, with each one formulating their own strategic plans for HIV/AIDS prevention, treatment and care.

Around the country, governments of all 31 provinces, autonomous regions and municipalities, and 88% of prefecture governments have established prevention, treatment and care leadership coordination mechanisms. Many provinces have developed provincial action plans with the support of UNAIDS.

In 2006, the Publicity Department of the Central Committee of the Communist Party of China also issued the "Outline for HIV/AIDS publicity", and clarified the educational objectives, principles, measures and tasks for different departments. Numerous mass media and education activities, such as Worker's Red Ribbon Campaign and Youth Red Ribbon Campaign have been implemented by among others the Ministry of Health, the Publicity Department, the Ministry of Education, the All China Federation of Trade Unions, the Chinese Communist Youth League, and the All China Women's Federation. The Central Communist Party School has begun to include HIV/AIDS prevention and care material into its curriculum. A particular emphasis has been put on a national mass media education campaigns on HIV prevention for migrant workers, which was jointly launched by the State Council AIDS Working Committee, the Publicity Department of the Central Committee of the Communist Party of China, the Ministry of Labor and Social Security and eight other government ministries and organisations.



### 私營企業

在2006年，私營企業加強了對愛滋病防治工作的參與程度。聯合國愛滋病規劃署執行總監畢比達（Peter Piot）於8月訪華時，與世界經濟論壇合作，協助成立中國健康聯盟。中國健康聯盟是由政府部門及私營企業攜手推行的項目，並以廣東省為項目的試點。

另外，聯合國愛滋病規劃署委任居於北京的商人杜孟（Serge Dumont）為聯合國愛滋病規劃署特別代表。他將在未來兩年內，協助推動私營企業參與愛滋病的防治工作。

在12月初的世界愛滋病日前後，一個由私營企業主辦的愛滋病會議於天津召開。期間聯合國秘書長亞洲區愛滋病特使 Dr. Nafis Sadik 於會議上發表多次的演說。

在2005年，環球商界關注愛滋病聯盟（GBC）於北京開設辦事處，並於2006年籌辦多項大型活動，提高商界對參與愛滋病防治工作的意識。雖然著手制訂愛滋病政策的國際企業數目穩步上升，但內地私營及公營企業的參與程度尚見不足，需要急起直追。

### 民間組織

在中國副衛生部長的率領下，非政府機構的代表出席6月於美國紐約聯合國總部舉行的高層會議，以及8月在加拿大多倫多召開的愛滋病會議。另外，在聯合國愛滋病規劃署的協助下，首個為非政府機構及愛滋病病毒感染者而設的全國會議於12月舉行。這個會議有助鞏固非政府機構與社區組織的網絡和架構，並鼓勵它們積極參與愛滋病防治工作。

### The Private Sector

The private sector's involvement in the response took off in 2006. During a visit to China in August, the UNAIDS Executive Director Peter Piot assisted in the launching of the China Health Alliance in collaboration with the World Economic Forum. The China Health Alliance is a public cum private partnership project implemented in Guangdong province.

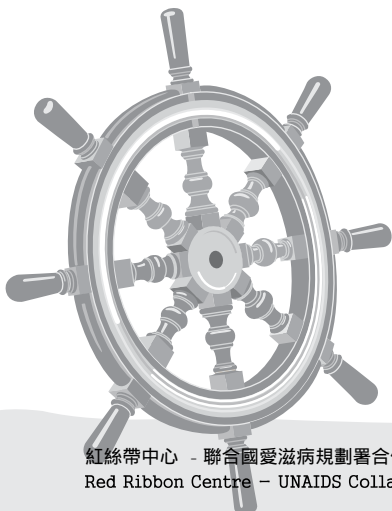
UNAIDS appointed businessman, a Beijing resident, Mr Serge Dumont to be UNAIDS Special Representative. He will over the next two years assist in mobilizing the private sector's response to AIDS.

A privately organised AIDS conference took place around World AIDS Day in early December in Tianjin. Dr. Nafis Sadik, Special Envoy of the UN Secretary-General for HIV/AIDS in Asia, spoke during several sessions.

The Global Business Coalition on AIDS (GBC) established an office in Beijing in 2005, and organised a range of significant events in 2006 to sensitize businesses about the importance of their involvement in AIDS work. A steady increasing number of international companies have or are in the process of formulating AIDS policies. Private and government owned Chinese businesses are however lacking in the response and now need to take the lead.

### Civil Society

Non-governmental organisation (NGO) representatives participated in the high level meeting in the UN headquarters in New York in June as part of a delegation led by the Vice-minister of Health as well as in the Toronto AIDS conference in August. In December, UNAIDS assisted in organising the first ever national conference for Non-governmental organisations (NGOs) and people living with HIV/AIDS. This was a significant step in strengthening the networks and structures of Non-governmental organisations (NGOs) and Community-based organisations (CBOs) involved in the response to AIDS.



## 總結

在2006年，政府、私營企業及民間機構三方面於抗擊愛滋病上取得重要的成果。然而，就疫情的規模和蔓延速度來說，各方所付出的努力只屬杯水車薪。在推行防治及關懷愛滋病的工作上，我們仍面對以下的重大挑戰：確保省市等下級政府貫徹執行國家的愛滋病防治政策；推出消除標籤和歧視的措施；提高市民對愛滋病的意識；擴大針對性干預措施的範圍，包括青年人和流動民工等容易受感染的人口，並進一步關注婦女和少數民族的特別需要；加強向愛滋病遺孤和病童提供抗逆轉錄病毒藥物，尤其是固定劑量複合製劑和二線藥物。上述措施必須獲得國際社會的合作和協調、跨部門的支持和配合，以及民間組織、愛滋病病毒感染者、家屬和私營企業的投入和參與。除了關注健康問題外，我們亦須解決導致疫情擴散的基本問題。

聯合國愛滋病規劃署將於2007年與中國政府、私營企業和民間組織加強合作，致力化解未來的挑戰和彌補措施上的不足。當局將於今年推出多項重點行動，當中包括就全國的疫情進行全新的評估及深入的分析。這樣有助改善政策的規劃，善用有限的資源。雖然我們不應為已經取得的成果自滿，但中國政府對愛滋病問題日益重視，加上私營企業和民間組織的積極參與，將有助中國於2010年把愛滋病病毒感染者數目控制在150萬以內。國際社會將全力以赴，協助中國達到以上目標。

## Conclusion

Significant progress was made in 2006 in the response on three fronts: the public and private sectors as well as in civil society. However, it is not yet matching the scale and spread of the epidemic. Key challenges in prevention, treatment and care include: the need to ensure implementation of national AIDS policies at the provincial and lower levels; efforts to reduce stigma and discrimination; efforts to raise awareness; increasing coverage of targeted interventions, focusing on vulnerable populations, including young people and migrants as well as paying closer attention to particular needs of women, ethnic minorities, need for better access to Anti-retroviral drugs (ARV) particularly to fixed dose combinations and second line drugs and services for AIDS orphans and affected children. These efforts need to be combined with more focused international cooperation and coordination, and a truly multisectoral response with meaningful involvement of civil society, including people living with HIV/AIDS and the private sector. The response needs to address underlying developmental issues that drive the epidemic, besides purely health aspects.

In 2007, UNAIDS will work closely with the Chinese government, the private sector and civil society try to address the challenges and fill the gaps. Among the main tools to be produced in the course of 2007 will be a new estimate and an in-depth analysis of the national epidemic. Such a tool will assist in better planning and use of scarce resources. Though there is no room for complacency, the strong commitment of the Chinese government, the increasing involvement of the private sector and civil society may help China meet the goal of no more than 1,5 million people living with HIV/AIDS by 2010. The international community will do its utmost to support the achievement of this goal.



## 二零零六年男男性接觸者愛滋病預防計劃 MSM HIV Prevention Campaign 2006

### 引言

紅絲帶中心於2006年下半年推出男男性接觸者愛滋病預防計劃，以加強男男性接觸者或男同性戀者社群的防治措施。

### 背景

根據2005年及2006年發表的最新愛滋病季度報告，香港的已呈報愛滋病病毒感染個案出現上升的趨勢。在本港，性接觸仍然是最主要的愛滋病病毒傳播途徑，佔感染個案約75%。男男性接觸者的感染率高居不下，在2005年，愛滋病病毒感染個案創下313宗的歷來全年最高紀錄，男男性接觸者佔96宗，而2004年呈報的男男性接觸者感染個案共66宗。另外，男男性接觸者感染個案的比率亦由2004年的24.6%，跳升至2005年的30.7%。

此外，2005年呈報的男男性接觸者感染個案數目超越透過異性性接觸感染男士的數目，逆轉過往的趨勢。新感染個案中，以25歲至44歲年齡組別的增長最為顯著。在2006年初，本港發現一組屬愛滋病病毒一型B亞型（HIV-1 subtype B）的群組感染個案，影響超過20名男士。經過流行病學調查後，結果顯示導致感染的高風險因素包括：男男性接觸者之間沒有使用安全套而進行性行為；透過互聯網結識性伴侶；與非固定、非商業性的性伴侶進行性行為；在性行為期間使用軟性毒品。

來自多方面的資料顯示，本港的男男性接觸者感染個案的確呈現上升趨勢。上述情況從自願呈報的男男性接觸者感染個案增加可見一斑。另外，非政府組織在男男性接觸者經常光顧的桑拿浴室提供外展測試服務時，亦發現愛滋病的流行程度趨升，而男男性接觸者出現群組感染的情況也反映疫情在該社群內蔓延。由此可見，男男性接觸者已成為影響本港愛滋病疫情發展的重要一環。

### Introduction

Red Ribbon Centre (RRC) has launched the Men who have Sex with Men (MSM) HIV Prevention Campaign (the campaign) 2006 in the second half of 2006, in order to scale up the HIV prevention effort in MSM or gay community.

### Background

According to the latest HIV quarterly reports in 2005 and 2006, there had been a rising trend in reported HIV infection in Hong Kong. Sexual transmission has always been the single most important route of HIV spread in Hong Kong and accounted for about 75% of the infections. Infections among MSM stayed at a high level, and there were a record annual number of 313 reported HIV infections in 2005, out of which 96 cases were MSM. In contrast, 66 MSM cases were reported in 2004. The proportion of MSM cases also jumped from 24.6% in 2004 to 30.7% in 2005.

There was also a reverse in trend on the number of reported MSM cases overtaking the heterosexual men in 2005. The major rise in number of new cases was from the age group of 25 - 44. In early 2006, there was also an identification of a cluster of HIV-1 Subtype B infection affecting more than 20 men in Hong Kong. After epidemiological investigation, the identified risk factors were having unprotected sex between MSM; using internet as the platform to know new sex partners; having sex with non-regular, non-commercial (casual) partners and using soft drugs during sexual activities.

In Hong Kong, various data sources pointed towards the genuine increase in infections among MSM, including increasing number of voluntary reported cases among MSM, an increased HIV prevalence recorded from outreach testing service to be performed by a non-governmental organisation (NGO) in MSM saunas and the identification of a cluster of MSM infections. MSM has been playing a significant role in HIV epidemic in Hong Kong.



美國夏威夷檀香山東西方中心的 Dr Tim BROWN (香港外聘專家) 發表有關香港愛滋病疫情的估計與預測的報告《活在崖邊》內特別強調本港男男性接觸者的愛滋病病毒感染個案急增，情況令人關注。Dr. BROWN 亦指出，愛滋病病毒感染個案大幅上升，可能與東南亞男男性接觸者的地區疫情有關。

另一個值得關注的情況是，男男性接觸者的安全套使用率仍然偏低。根據衛生署愛滋病輔導及測試服務收集的行為監測數據顯示，只有45%至55%的男男性接觸者經常使用安全套，而一項由非政府組織於男同性戀者桑拿浴室進行的研究顯示，只有約60%受訪者報稱在進行肛交時經常使用安全套。

自2005年7月起，紅絲帶中心積極與本港的男男性接觸社群聯繫，令他們進一步了解愛滋病病毒感染風險增加的情況。另外，紅絲帶中心組織了一個男男性接觸者愛滋病預防工作小組，並舉行每月例會，策劃針對男男性接觸社群的防治活動。由本中心籌辦，以及關懷愛滋、香港愛滋病基金會和男同志社群的協辦下，男男性接觸者愛滋病預防計劃得以成功展開。

#### 宗旨、目標及重點對象

本計劃旨在加強男男性接觸者及男同性戀者社群的預防愛滋病措施，目標包括：

- 提高男同性戀者社群對愛滋病的意識；
- 宣傳安全性行為；及
- 鼓勵進行不安全性行為的男男性接觸者接受愛滋病病毒抗體測試及輔導服務。

本計劃以男男性接觸者（包括同性戀者及雙性戀者）為重點對象，並以20歲至49歲的男男性接觸者為焦點。

Dr Tim BROWN (external consultant of Hong Kong) of East-West Centre, Honolulu, Hawaii, singled out the exponential increase in HIV infections among MSM in Hong Kong as an area of huge concern in his report on estimation and projection of HIV/AIDS in Hong Kong—“Living on the Edge”. Dr. BROWN also pointed out that the outbreak of HIV infections may be linked to the regional epidemic of HIV infections among MSM in South East Asia.

Condom use among MSM remained low. According to behavioural data collected by the AIDS Counselling and Testing Service of the Department of Health, the regular use of condom among MSM was between 45-55%. According to a study conducted by a local NGO, the regular condom use for anal sex was reported to be around 60% in outreach settings of gay saunas.

Since July 2005, RRC has been playing an active role in communicating with the local MSM community on the increasing risk of HIV infections. A MSM working group on HIV prevention has been formed at RRC and held monthly meeting to plan HIV prevention activities targeting MSM. This MSM HIV Prevention Campaign was our initiative, with the support of AIDS Concern, Hong Kong AIDS Foundation and also members from the gay community.

#### Aim, Objectives and Target Audience

The aim of this Campaign was to scale up the HIV prevention effort in MSM and the gay community. The objectives were:

- To raise the awareness of HIV/AIDS in gay community;
- To promote safer sex practice; and
- To encourage MSM with unsafe sex behaviour to go for HIV testing and counselling.

The population of MSM, including both homosexual and bisexual, was the target audience of this Campaign. The group of MSM aged 20-49 was the focus of this Campaign.





### 計劃詳情

這項名為「做得安心」的男男性接觸者愛滋病預防計劃，與2005年推出的安全性行為推廣運動的目標一致，但內容則為男男性接觸者社群度身訂造。計劃由三個主要階段組成：(一)提高預防愛滋病意識；(二)推廣安全性行為；及(三)推廣測試服務。我們以支持的態度去推行計劃的核心信息：「開心時刻，要有一套」。以下是三個階段的目標：

**第一階段** - 提高預防愛滋病意識：提高男男性接觸者對愛滋病在社群中迅速蔓延的關注意識。

**第二階段** - 推廣安全性行為：向男男性接觸者社群推廣安全性行為的重要性。

**第三階段** - 推廣測試服務：建議男男性接觸者接受愛滋病毒測試，並特別鼓勵曾經進行不安全性行為的人士盡早接受測試，以便發現未經診斷的愛滋病毒感染者。

本計劃包括以下重點活動：

- 分三個階段推行的媒體推廣運動，包括：在男同性戀者網站刊載宣傳標語、於暢銷的男同性戀者雜誌刊登廣告及專題文章、在男同志經常光顧的場所張貼宣傳海報、在男同性戀者酒吧的洗手間張貼廣告，以及製作於男同性戀者電台頻道播放的節目。
- 在2006年香港同志影展播映重新剪輯的「要有一套」宣傳短片。
- 與香港同志影展合作，於2006年底舉辦以愛滋病及男男性接觸者為主題的錄像短片創作比賽。

### Details of the Campaign

The name of the Campaign was "Do it safely". This MSM HIV Prevention Campaign came in line with the Safer Sex Campaign 2005 but MSM-specific. It consisted of three major phases: (1) awareness programme, (2) safer sex promotion, and (3) testing promotion. The core message of "Be proud of your safer sex practice" was brought out in a supportive manner. The aims of the three phases were:

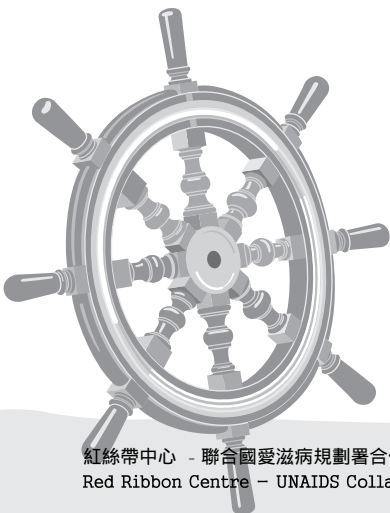
**Phase I on promotion of awareness:** to raise the awareness of the MSM community on the rising trend of HIV infection among them.

**Phase II on safer sex promotion:** to promote safer sex practice among the MSM community.

**Phase III on promotion of HIV test:** to promote HIV test among MSM, especially to encourage those who have had unsafe sex to come out for HIV test, so that more undiagnosed HIV-infected persons can be found out.

### The components of the whole Campaign included:

- A targeted 3-phase media campaign, including publicity banners in gay websites; advertisements and editorials in popular gay magazines; posters in gay venues; advertisements in toilets of gay bars; and programmes in gay radio channels.
- Broadcast of a re-edited version of the "Dom Dom" safer sex API in the Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival 2006.
- Organisation of a short film competition with the theme on HIV and MSM from the end of 2006, in collaboration with the Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival Society.



- 改善在桑拿浴室及酒吧等男同志場所派發安全套和潤滑劑的安排。
- 設立以男男性接觸者為服務對象的熱線和專為同志及男男性接觸者而設的愛滋病資訊網站。

為方便市民辨識本計劃的推廣項目，所有宣傳物品均劃一採用彩虹設計圖案。在推行計劃的三個階段期間，本中心製作多類宣傳物品，例如雜誌廣告、互聯網標語、海報和杯墊。此外，我們亦於暢銷的男同志雜誌刊登廣告，以及在男同志經常光顧的場所張貼海報等，向男同志社群宣傳預防愛滋病的信息。我們也製作有關愛滋病和安全性行為的網上節目，向使用互聯網的男男性接觸者傳遞預防愛滋病資訊。

另外，本中心在推行計劃期間向目標對象免費派發印有預防愛滋病訊息的紀念品，例如杯墊、安全套包裝盒及內附安全套使用守則、安全套及潤滑劑的禮物包。為方便男男性接觸者獲取安全套和鼓勵安全性行為，我們亦在推行計劃期間於男同志場所免費派發安全套和潤滑劑。

本中心於2006年7月成立專為男男性接觸者而設的男同志測試愛滋熱線（21171069），並在2006年10月推出同樣以彩虹圖案為設計的宣傳網站“<http://www.21171069.com>”。網站的內容主要與愛滋病及性健康有關，討論與男男性接觸者息息相關的問題。本中心亦會透過該網站，發佈本計劃的最新活動詳情。

本計劃將進行至2007年4月，其後將會展開檢討工作。

- A scheme for improving access to condom and lubricant in gay venues, such as saunas and bars.
- Setting up an MSM specific AIDS hotline and a gay-friendly, MSM-specific website on HIV/AIDS.

The publicity strategy has used the same design (a rainbow) for every part of the Campaign so that people could link all the components up. Sets of publicity materials in the forms of magazine advertisements, internet banners, posters and coasters were produced for the three phases of the Campaign. Throughout the Campaign, advertisements in most popular gay magazines and posters in gay venues, were employed to convey the messages to gay community. On-line programmes on HIV/AIDS and safer sex were also produced to disseminate the HIV prevention messages to a segment of MSM who use the internet.

Give-away items with prevention message, including coasters, condom cases and gift packs containing a condom guide book, condom and lubricant packs, were produced for promotion in the three phases of the Campaign. Besides, free condoms and lubricants were to be distributed to gay venues within the period of the Campaign in order to improve the access to condoms and enhance the practice of safer sex.

Gay Man HIV Testing hotline (21171069) has been set up in July 2006 and a MSM specific website “<http://www.21171069.com>”, using the same rainbow design of the media campaign has been constructed and launched in Oct 2006. The contents are on HIV and sexual health and specifically address issues related to MSM. New events related to the campaign will also be announced on the website.

This Campaign will last until April 2007 and an evaluation will be performed.



## 活在崖邊 Living on the Edge

全球首宗愛滋病例於1981年呈報，距離2006年已有四分之一個世紀。根據世界衛生組織的最新數據，估計全球的愛滋病毒感染者及患者多達3,950萬人，而2006年的新感染個案超過400萬宗，死亡人數接近300萬<sup>1</sup>。與其他國家比較，本港的愛滋病流行程度幸好仍然偏低。然而，近年的情況出現轉變，由早前的緩慢及穩定增長步伐，發展成較為急速的走勢。

截至2006年底，本港已累積3198宗愛滋病毒病感染個案及855宗愛滋病個案。隨著本地疫情轉趨嚴重，2006年接獲的新感染個案創下373宗的歷來最高紀錄。一如過去三年的情況，男男性接觸社群的感染個案增長最為顯著。此外，我們發現大部份男男性接觸感染者，是受到兩個擁有相似基因排序的獨立愛滋病毒一型B亞型（HIV-1 subtype B）大型群組所影響，反映愛滋病毒在本港的受影響人士之間迅速傳播<sup>2</sup>。

美國夏威夷檀香山東西方中心的 Dr Tim BROWN 在2006年4月應邀請訪港進行愛滋病顧問項目。在檢視我們收集的監測數據後，他於其後發表的有關香港愛滋病疫情的估計與預測的報告內特別強調，本港男男性接觸者的愛滋病毒病感染個案急增，情況令人關注。另外，Dr BROWN 亦指出，男男性接觸者的愛滋病毒病感染個案大幅上升，可能是東南亞的地區疫情爆發的一部份，而他在報告內也強調，若不及時採取行動，將帶來嚴重的後果和代價。

### 繁忙的一年

對紅絲帶中心來說，2006年是充滿挑戰的一年。自成立以來，紅絲帶中心致力向社區推廣預防愛滋病的信息，並加強與不同的社會機構的溝通和協調。我們衷心感謝社區領袖和非政府組織多年來的努力不懈、全情支持和熱心參與。本中心贊助人曾鮑笑薇女士在2006年6月，為紅絲帶中心新翼主持正式開幕儀式。紅絲帶中心的擴建，標誌着本港愛滋病預防工作

Year 2006 marked a quarter century since the first AIDS cases were reported in 1981 in the world. The latest World Health Organisation estimates indicate that 39.5 million individuals in the world are living with HIV/AIDS, with over 4 million new cases and almost 3 million HIV deaths in 2006<sup>1</sup>. Compared with other places, we are lucky that the HIV prevalence in Hong Kong is still at a low level. However, the situation has changed in recent years, and has evolved from the previous slow and steady growth to a more rapid increase.

As of end 2006, Hong Kong has already accumulated 3198 HIV reports and 855 AIDS reports. With the upturn of the local epidemic, a record high number of 373 new HIV reports were received in 2006. The rise is especially prominent among the Men who have Sex with Men (MSM) community, which has persisted in the last 3 years. Besides, the detection of two large separate clusters of HIV-1 subtype B infection with similar gene sequencing affecting mostly MSM showed that there is rapid local HIV transmission in the affected people in Hong Kong<sup>2</sup>.

Dr Tim BROWN of East-West Center, Honolulu, Hawaii, visited Hong Kong in April 2006 under a consultancy project on HIV. He reviewed our surveillance data and singled out the exponential increase in HIV infections among MSM in Hong Kong as an area of great concern in his subsequent report on Estimation and Projection of HIV/AIDS in Hong Kong. Dr BROWN also pointed out that the upsurge of HIV infections among MSM may be part of a regional epidemic in South East Asia. Dr BROWN highlighted the consequence and cost of inaction.

### A Busy Year

Year 2006 is a year full of challenges for Red Ribbon Centre (the Centre). Since its establishment, the Centre has strived its best to promote HIV prevention in the community and to communicate and collaborate with different sectors in the society. We are most grateful to the unfailing hard work, support and the keen participation of community leaders and Non-Governmental Organisations (NGOs) over the years. In June 2006, the new wing of the Centre was officially opened by its Patron Mrs TSANG Pou Siu-mei, Selina. The extension of the Centre signified an important milestone in the local history of HIV prevention. Now, we have access to more resources, including a more spacious venue for networking, information exchange, experience sharing and capacity building for HIV prevention. Before the opening ceremony, Miss YEUNG Chin-wah, Miriam, was reappointed by Mr Joel REHNSTROM, on behalf of the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS) China as the UNAIDS Special Representative to further her collaboration with the UNAIDS. Being a very popular artist in local and overseas Chinese communities,



的新里程。現時，本中心有更寬敞的空間，利便有關機構舉辦不同活動，藉此建立網絡、交流資訊、分享經驗和潛能建立。開幕典禮前，聯合國愛滋病規劃署駐華辦事處協調員雷若舟先生（Mr. Joel REHNSTROM）代表該署再度委任歌手楊千嬅小姐為「聯合國愛滋病規劃署特別代表」。作為廣受本港和海外華人社區，特別是年輕人歡迎的女歌手，楊千嬅小姐成功提高大眾對愛滋病的意識，並鼓勵年輕人採取預防愛滋病的措施。

鑑於本港逾80%的已呈報愛滋病毒感染個案是經由性接觸傳播，而正確使用安全套可以有效預防愛滋病和性病，因此我們繼續透過各項宣傳活動，推廣使用安全套的信息。「2006年世界愛滋病日」的主題仍為「堅守承諾 共抗愛滋」。我們把握機會，與香港電台第二台等合作夥伴舉辦連串的推廣活動，增進各界對愛滋病及其風險的意識，並進一步推廣安全性行為。

#### 建立夥伴關係和潛能

多年來，紅絲帶中心為本港、內地及海外愛滋病工作者提供一個平台，讓他們就愛滋病預防工作交流經驗、增進合作關係及加強協調。我們在9月份與香港愛滋病顧問局攜手舉辦「香港愛滋病研討會2006」。是次研討會在本港舉行，為從事愛滋病預防工作的同工提供機會，讓他們在公開的論壇上分析專門議題的最新發展，以及分享在加拿大多倫多國際愛滋病會議獲得的資料。這次活動亦剖析了由七個工作小組編寫的社群評估及檢討報告，有關結果將成為香港愛滋病顧問局《2007年至2011年香港愛滋病建議策略》的一部份。是次研討會最主要的功能是讓從事愛滋病預防工作的同工聚首一堂，藉以建立有效及有建設性的溝通和交流。研討會吸引了近300名代表出席，包括來自廣東珠江三角洲鄰近城市的代表。愛滋病工作者對研討會的反應熱烈，令我們深感鼓舞。

地區工作方面，我們與本港以外的專家和愛滋病工作者建立了重要的聯繫網絡，並加強與他們的協調合作。自2006年起，我們與深圳市疾病預防控制中心的同工定期舉行會議，討論共同關注的愛滋病防治措施，特別是涉及跨境的議題。

particularly among young people, Miriam has raised awareness on HIV and encouraged more young people to protect themselves from HIV.

Noting that sexual transmission accounted for over 80% of the reported HIV cases in Hong Kong and that proper use of condom could effectively prevent AIDS and sexually-transmitted diseases, we have maintained the momentum on promoting condom use for safer sex via various publicity activities. The theme for the 2006 World AIDS Day (WAD) continued to be "Stop AIDS, Keep the Promise". We have taken this opportunity to organise, in collaboration with partners including Radio 2, Radio Television Hong Kong (RTHK), a series of activities to raise the awareness of the general public on HIV/AIDS as well as their risk perception and to promote safer sex practice.

#### Building Partnership and Capacity

Over the years, the Centre has provided a platform for the local, Mainland and overseas HIV workers to share experiences, foster partnership and promote collaboration in HIV prevention. In September, we organised the "Hong Kong AIDS Dialogue 2006" jointly with the Hong Kong Advisory Council on AIDS. This local AIDS meeting has provided opportunity for stakeholders involved in the response to HIV/AIDS to share in an open forum the latest developments in the fields of interest and to reflect on what have been learnt from the Toronto International AIDS Conference. During this event, the community assessment and evaluation reports of seven groups were also disseminated, which has contributed to the development of the "Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong 2007-2011" by the Advisory Council on AIDS. Importantly, the meeting served to establish and maintain an effective and constructive dialogue between AIDS workers. The event attracted nearly 300 delegates, including delegates from cities in the Pearl River Delta Region of Guangdong. We felt encouraged by the favorable response from AIDS workers in the region.

In the regional arena, we have established important networks and strengthened the collaboration with professionals and HIV workers beyond Hong Kong. Since 2006, we began to have regular meetings with our counterparts in Shenzhen Center for Disease Control and Prevention to discuss on areas of common interest in AIDS response, especially the cross-border issues.



另外，本中心亦承擔了培訓機構的責任。在2006年初，紅絲帶中心與香港電台合辦第二屆「小小性博士」培訓計劃，旨在強化參加者對愛滋病和性病的知識，建立有效推行性教育的潛能。這一屆的參加者以準教師為主要目標。

在2006年，共有56個內地及海外交流團約700多名訪客參觀紅絲帶中心。我們幾乎每週都接待來自鄰近地區的訪客，並對此深感榮幸，因為這些參觀活動有助加強本港、內地的愛滋病預防、控制及緩害項目的合作、溝通與交流。此外，獅子會紅絲帶學人計劃已踏入第八年。於2006年訪港的獅子會紅絲帶學人共有14位，創歷來最高紀錄。與去年相同，兩名來自美國耶魯大學和香港中文大學新亞書院的學生，參加了本中心的夏季實習計劃。

#### 擴大針對男男性接觸者的預防措施

為對應男男性接觸者的愛滋病病毒感染率日趨嚴重的情況，本中心將針對男男性接觸社群的愛滋病預防項目列為首要工作重點。在2006年，本中心積極與本港的男男性接觸社群聯繫，協助他們進一步了解愛滋病病毒感染風險上升的情況。鑑於男男性接觸者的愛滋病疫情迫在眉睫，紅絲帶中心組織了一個男男性接觸者愛滋病預防工作小組，並舉行每月例會，策劃針對男男性接觸社群的防治活動。經過連月籌備，我們在關懷愛滋、香港愛滋病基金會和男同志社群的支持下，於年中推出以男男性接觸者為對象的愛滋病預防計劃，藉此加強男男性接觸社群的預防愛滋病措施。這項名為「做得安心」的計劃分階段推行，旨在提高對愛滋病的意識、推廣安全性行為和改善派發安全套的途徑，以及宣傳愛滋病測試服務。本中心製作了一個全新的愛滋病資訊網站“<http://www.21171069.com>”，

以適用於男同志的手法，向男男性接觸者提供有關愛滋病的信息。我們亦透過網站、雜誌和男同志場所等不同的焦點渠道，發放有關健康的資訊。

We are also assuming the role as a training institute. In early 2006, the Centre collaborated with RTHK to organise the second “Dr. Sex Jr.” training programme, which aimed at enriching the participants’ knowledge of HIV and sexually transmitted infections and to build up their capacities in implementing effective sex education. This time, teachers-to-be were our targets.

In 2006, 56 study tours with over 700 visitors from the Mainland and overseas countries have visited the Centre. We are receiving visitors from the neighboring regions almost on a weekly basis. We are happy about this and we believe that these would help to facilitate collaboration, communication and exchanges between Hong Kong, Mainland and the regions on HIV/AIDS prevention and control as well as harm reduction. Moreover, the Lions Red Ribbon Fellowship scheme has stepped into the eighth year. We witnessed a record number of 14 Lions Red Ribbon Fellows coming to Hong Kong in 2006. Same as last year, two students from Yale University, US and New Asia College of the Chinese University of Hong Kong have participated in the summer internship programme.

#### Expanding Targeted Prevention among MSM

In response to the rising HIV situation among MSM, we have placed a special emphasis on the community, which has become a top priority in our agendas. In 2006, we played an active role in communicating with the local MSM community on the increasing risk of HIV/AIDS. In view of the impending HIV epidemic among MSM, a HIV prevention working group of MSM has been formed at Red Ribbon Centre. Monthly meetings were held to plan HIV prevention activities targeting MSM. After months of preparatory work, we launched in mid-year a targeted MSM HIV prevention campaign to scale up the HIV prevention effort in the gay community, with the support from AIDS Concern, Hong Kong AIDS Foundation and members from the gay community. The different phases of this “Do it Safely” Campaign were to focus on promoting HIV awareness, promoting safer sex and improving condom accessibility and promoting HIV testing. A new AIDS website “<http://www.21171069.com>” has been launched to disseminate AIDS related information for MSM in a gay-friendly manner. Health promotion messages have been spread through various means in multiple targeted channels, such as websites, magazines and gay venues.



此外，我們深明預防愛滋病的主要動力應來自受影響的社群。因此，我們致力動員男男性接觸社群籌備和參與以男同志為對象的愛滋病預防計劃。其中一項活動是在7月份推出的『「紅絲帶動力愛滋病教育資助計劃」-男男性接觸社群的愛滋病預防計劃』，替專為男男性接觸社群而設的愛滋病項目提供撥款，是次共有八個項目獲得資助。

#### 未來的挑戰

若沒有各方的協助，政府難以取得以上的成果。紅絲帶中心的使命是「加強社會力量，引發迴響，正視愛滋病」。在抗擊愛滋病方面，我們需要社會上不同團體的積極參與，透過社區、非政府組織和政府部門的齊心協力，讓預防措施發揮最大的效用。

正如 Dr Tim BROWN 所說，香港現正「活在崖邊」愛滋病疫情的嚴峻程度為過去20年所未見，現正步入急速增長期。我們必須採取迅速、大型和焦點的行動，解決這個日趨嚴重的問題。雖然預計來年將充滿艱巨的挑戰，但我們會繼續致力推行控制疫情擴散的工作。紅絲帶中心將與各個社區組織合作，提高公眾對愛滋病的意識和關注。讓我們攜手協力，支持、推動和積極參與未來的抗擊愛滋病行動。

最後，我謹代表紅絲帶中心，向管理諮詢委員會主席俞宗岱博士致以衷心的感謝。在他的領導和各位委員的參與下，管理諮詢委員會為紅絲帶中心作出寶貴的貢獻和支持。

#### 參考資料

- 1 聯合國愛滋病規劃署及世界衛生組織。聯合國愛滋病規劃署 / 世界衛生組織《全球愛滋病情況報告2006》。刊載於：HYPERLINK "[http://www.unaids.org/en/HIV\\_data/epi2006](http://www.unaids.org/en/HIV_data/epi2006)" [http://www.unaids.org/en/HIV\\_data/epi2006](http://www.unaids.org/en/HIV_data/epi2006) (於2007年3月22日查閱)。
- 2 香港衛生署衛生防護中心特別預防計劃監測工作室。《香港兩個愛滋病毒一型B亞型感染群組個案》。刊載於：<http://www.info.gov.hk/aids/pdf/g173.pdf> (於2007年3月22日查閱)。

On top of that, we are mindful that the main HIV prevention response has to come from the affected communities. We strived to mobilize the community to organise and participate in the targeted HIV prevention programmes for the gay community. One initiative is the launch of a special round of the Red Ribbon in Action in July to provide funding support to AIDS projects designed for MSM. Eight projects were approved.

#### Challenges Beyond 2006

All the above could not be accomplished with the sole effort of the Government. The mission of the Red Ribbon Centre is to facilitate and enhance the community's response to HIV/AIDS. We need active engagement from different sectors of society in the fight against AIDS. Only through the concerted efforts of the community, the NGOs and the Government prevention impacts could be maximized.

Today, as coined by Dr Tim BROWN, Hong Kong is living on the edge—the HIV situation has taken on an urgency never seen in the last two decades. The HIV epidemic has transited to a dynamic growing phase. Rapid, expanded and targeted actions are required to tackle this surging problem. As such, we have not become complacent in our work. We anticipate a difficult but challenging year ahead. We will continue with our commitment and efforts to control the spread of the disease. Red Ribbon Centre will work together with a wide diversity of community organisations to arouse greater awareness and concern. Let us join hands to support, facilitate and actively participate in the future responses to AIDS.

Last but not the least, on behalf of the Centre, I would like to express our sincerest gratitude to Dr YU Chung-toi, Samuel, Chairman of the Management Advisory Committee. Under his leadership and members' participation, the Management Advisory Committee has provided valuable contribution and support to the work of Red Ribbon Centre.

#### References

- 1 Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS) and World Health Organization (WHO). UNAIDS/WHO AIDS epidemic update: December 2006. Available at: HYPERLINK "[http://www.unaids.org/en/HIV\\_data/epi2006](http://www.unaids.org/en/HIV_data/epi2006)" [http://www.unaids.org/en/HIV\\_data/epi2006](http://www.unaids.org/en/HIV_data/epi2006) (Accessed March 22, 2007).
- 2 Surveillance Office, Special Preventive Programme, Centre for Health Protection, Department of Health Two clusters of HIV-1 Subtype B infections in Hong Kong. 200.6 Available at: <http://www.info.gov.hk/aids/pdf/g173.pdf> (Accessed March 22, 2007).





**二零零六年**  
**紅絲帶中心活動一覽表**  
Red Ribbon Centre Project Inventory 2006



# 二零零六年紅絲帶中心活動一覽表

## Red Ribbon Centre project inventory 2006

### 促進認識和接納：社區活動

活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標（每年）
<b>以互聯網及電訊作為傳播媒介 - 利用互聯網和電訊傳播愛滋病預防和護理的訊息</b>			
愛滋病網上辦公室 (始自一九九七年) <a href="http://www.aids.gov.hk">www.aids.gov.hk</a> - 是特別預防計劃的官方網站，還包括 <a href="http://www.rrc-hk.com">www.rrc-hk.com</a> 和 <a href="http://www.aca-hk.com">www.aca-hk.com</a>	提供有關香港愛滋病的情況、計劃和策略制定的資訊 回應有關愛滋病病毒/愛滋病的技術查詢 提供愛滋病病毒/愛滋病網上持續進修課程 收藏文字資訊，包括治療及臨床指引，專業工具手冊，防治策略及監測報告等	醫護、教育和社會服務專家	(1) 網站點擊總數：144524 (2) 收到的電子郵件數目：199 (3) 一個星期內回覆查詢的百分比：100%
愛滋熱線網站 (始自二零零一年十二月一日) <a href="http://www.27802211.com">www.27802211.com</a> - 一個為年輕人而設的互動網站	介紹愛滋病問題 消除有關愛滋病的錯誤觀念 通過在線風險評估，提高對愛滋病病毒感染風險的認識 補充愛滋熱線27802211提供的資料	青年人	(1) 網站點擊總數：34249 (2) 風險評估頁點擊次數：6562 (3) 信箱頁點擊次數：27149 (4) 收到的郵件數目：194 (5) 網上問卷調查的回應：共收回19份問卷
緩害網站（始自二零零二年五月二十日） <a href="http://www.harmreduction-hk.com">www.harmreduction-hk.com</a>	介紹緩減毒害策略如何應用於愛滋病預防 提供美沙酮治療計劃資料 連結海外富經驗的緩害機構網站	公眾人士，藥物濫用人士	(1) 網站點擊總數：6517
男同志測試愛滋熱線網站 (始自二零零六年十月九日) <a href="http://www.21171069.com">www.21171069.com</a>	關注愛滋病在男男性接觸者間急速蔓延的情況，向男男性接觸者提供有關愛滋病的訊息	男男性接觸者社群	(1) 網站點擊總數：16801



## Promotion of Awareness and / or Acceptance : Community - based

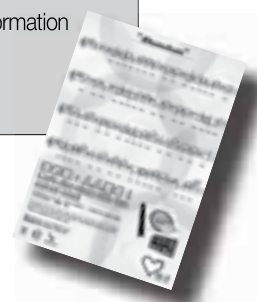
Project name & description	Objectives	Main target / setting	Indicators (yearly)
<b>Communication through internet and telecommunication – to disseminate HIV prevention &amp; care messages through the internet &amp; telecommunication</b>			
<b>Virtual AIDS Office</b> ( Since 1997 ) <a href="http://www.aids.gov.hk">www.aids.gov.hk</a> - Official website of Special Preventive Programme , incorporating also <a href="http://www.rrc-hk.com">www.rrc-hk.com</a> , <a href="http://www.aca-hk.com">www.aca-hk.com</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To provide technical information on the HIV situation, programmes and strategy development in Hong Kong</li> <li>To respond to technical inquiries on HIV / AIDS</li> <li>To provide Internet Continuing Education (ICE) on HIV / AIDS</li> <li>To collect documents on clinical and treatment guidelines, professional manuals, prevention strategies and surveillance reports</li> </ul>	Health care, education and social service professionals	(1) Total no. of hits :144524 (2) No. of emails received : 199 (3) % of inquiries replied within 1 week : 100%
<b>AIDS Hotline website</b> (Since 1/12/2001) <a href="http://www.27802211.com">www.27802211.com</a> - an interactive website for young people	<ul style="list-style-type: none"> <li>To introduce the subject of AIDS</li> <li>To dispel misconception about AIDS</li> <li>To promote awareness of risk for HIV through online risk assessment</li> <li>To complement information delivered through AIDS Hotline 27802211</li> </ul>	Youth	(1) Total no. of hits : 34249 (2) No. of hits at risk assessment page : 6562 (3) No. of hits at letterbox page : 27149 (4) No. of emails received : 517 (5) Feedback received from online questionnaire survey : 19
<b>Harmreduction website</b> (Since 20/5/2002) <a href="http://www.harmreduction-hk.com">www.harmreduction-hk.com</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To introduce harm reduction strategy as apply to HIV/AIDS prevention</li> <li>To provide information on methadone treatment programme</li> <li>To link up with overseas organisation's websites expertise in harm reduction</li> </ul>	General public, Drug Users	(1) Total no. of hits : 6517
<b>Gay man HIV testing Hotline website</b> (Since 9/10/2006) <a href="http://www.21171269.com">www.21171269.com</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To disseminate AIDS related information for Men who have Sex with Men (MSM) in response to the rising HIV situation among MSM</li> </ul>	Men who have Sex with Men community group	(1) Total no. of hits : 14117



活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
性博士熱線 23372121 (始自一九九六年七月) - 一個24小時預錄資料熱線 電話, 備有廣東話、普通 話和英語版本	提供有關性方面的全面資訊	青年人	(1) 收到來電總數: 36064 (2) 收到的留言總數: 670
緩害熱線21129977 (始自 二零零二年五月二十日) - 一個24小時預錄資料熱線 電話, 備有廣東話、普 通話和英語版本	提供有關緩害的全面資訊	公眾人士、 吸毒人士	(1) 收到來電總數: 169
愛滋熱線21129980 (始自 二零零五年七月一日) - 一個24小時預錄資料熱線 電話, 備有印度、印尼、 尼泊爾、巴基斯坦語	提供有關愛滋病的全面資訊	印度、 印尼、 尼泊爾、 巴基斯坦 族裔	(1) 收到來電總數: 450
<b>媒體活動 - 利用大眾傳播媒體舉辦活動以傳播愛滋病預防和護理的訊息</b>			
「要有一套」2006	透過三十秒的電視及網上 宣傳短片, 鼓勵市民正確使 用安全套從而預防感染性病 及愛滋病。	公眾人士	(1) 收視人數: 無資料
「保護代表愛, 你知道嗎?」	透過三十秒的電視及網上 宣傳短片, 鼓勵市民正確使 用安全套從而預防感染性病 及愛滋病。	公眾人士	(1) 收視人數: 無資料
「體貼代表愛, 你願意嗎?」	透過三十秒的網上宣傳短 片, 鼓勵市民正確使用安全 套從而預防感染性病及愛滋 病。	公眾人士	(1) 收視人數: 無資料
「理智代表愛, 你清醒嗎?」	透過三十秒的網上宣傳短 片, 教育市民濫用藥物能對 身體造成傷害, 並在神智不 清的情況下進行不安全性行 為會增加感染愛滋病病毒的 機會。	公眾人士	(1) 收視人數: 無資料
「接納代表愛, 你支持嗎?」	透過三十秒的網上宣傳短 片, 鼓勵市民關懷及接納愛 滋病病毒感染者 / 患者。	公眾人士	(1) 收視人數: 無資料



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Dr Sex Hotline 23372121</b> (Since July 1996) - a 24 - hour pre-recorded messages hotline in Cantonese, Putonghua and English	<ul style="list-style-type: none"> <li>To provide a full panel of information on multiple aspects of sex</li> </ul>	Youth	(1) Total no. of calls received : 36064 (2) Total no. of voice mail received : 670
<b>Harm Reduction Hotline 21129977</b> (Since 20/5/2002) - a 24 – hour pre-recorded messages hotline in Cantonese, Putonghua and English	<ul style="list-style-type: none"> <li>To provide a full panel of information on harm reduction</li> </ul>	General public, Drug users	(1) Total no. of calls received : 169
<b>AIDS Hotline 21129980</b> (Since 1/7/2005) - a 24-hour pre-recorded messages hotline in Hindi, Indonesian, Nepali and Urdu	<ul style="list-style-type: none"> <li>To provide a full panel of information on AIDS</li> </ul>	For Indian, Indonesian, Nepalese and Pakistani	(1) Total no. of calls received : 450
<b>Media campaigns – to disseminate HIV prevention &amp; care messages through the mass media</b>			
<b>Use a condom for Safer Sex 2006</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thro' a 30 seconds Announcement of Public Interest (API) (TV &amp; web site) to raise the public awareness on the proper use of condom to prevent the transmission of sexually transmitted infection &amp; HIV</li> </ul>	General public	(1) Total no. of audience : No information obtained
「保護代表愛，你知道嗎？」	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thro' a 30 seconds API (TV &amp; web site) to raise the public awareness on the proper use of condom to prevent the transmission of sexually transmitted infection &amp; HIV</li> </ul>	General public	(1) Total no. of audience : No information obtained
「體貼代表愛，你願意嗎？」	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thro' a 30 seconds API (web site) to raise the public awareness on the proper use of condom to prevent the transmission of sexually transmitted infection &amp; HIV</li> </ul>	General public	(1) Total no. of audience : No information obtained
「理智代表愛，你清醒嗎？」	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thro' a 30 seconds API (web site) to educate the public about the harm of health and risk of getting HIV by drug abuse</li> </ul>	General public	(1) Total no. of audience : No information obtained
「接納代表愛，你支持嗎？」	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thro' a 30 seconds API (web site) to promote the acceptance and care for the people living with HIV/AIDS</li> </ul>	General public	(1) Total no. of audience : No information obtained



## 促進認識和 / 或接納：群體或機構為本

活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
<b>定期出版刊物 – 通過定期出版刊物；向不同的對象傳播愛滋病預防和護理的信息</b>			
<b>愛滋病專訊</b> - 紅絲帶中心每四個月出版一次的官方刊物 (中文)	提供香港愛滋病的情況和計劃的最新資訊 定期報導紅絲帶中心的工作 維繫香港愛滋病服務機構和個人之間的網絡	公眾人士， 青年人和 學生	(1) 出版期數：3 (2) 各期派發量：47期：13500 48期：13000 49期：13000 合共：39500 (3) 郵遞清單上的機構數目：4170
<b>The Node</b> - 聯合國愛滋病規劃署合作中心每四個月出版一次的刊物 (繁 / 簡 / 英)	以地區層面提供愛滋病的最新資訊 維繫與香港以外的愛滋病服務機構的網絡	愛滋病服務 機構	(1) 出版期數：3 (2) 各期派發量：第八卷一期：13500 第八卷二期：13000 第八卷三期：13000 合共：39500 (3) 郵遞清單上機構數目：3880 (本港) 290 (海外)
<b>滋心話集</b> - 每四個月出版一次，以青年人為對象、愛滋病預防和護理為主題的期刊 (中文)	維繫那些對愛滋病感興趣的本地青年工作者之間的網絡 提供有關青年對愛滋病預防和護理策略的最新資訊	青年工作者， 青年人和 學生	(1) 出版期數，3 (2) 各期派發量：第十二卷一期：6000 第十二卷二期：6000 第十二卷三期：6000 合共：18000 (3) 郵遞清單上的機構數目：3542
<b>紅絲帶</b> - 一份由愛滋病臨床服務組及愛滋病病毒感染者共同製作的每四個月出版一次的刊物 (中文)	促進愛滋病病毒感染者 / 愛滋病患者相互之間和與愛滋病工作者之間的交流 提供有關愛滋病治療和護理的最新資訊 維繫對愛滋病護理有興趣人士相互之間的一個網絡 促進對愛滋病病毒感染者 / 愛滋病患者的接納	公眾人士和 愛滋病病毒 感染者	(1) 出版期數：3 (2) 各期派發量：第22期：5000 第23期：5000 第24期：4500 合共：14500 (3) 郵遞清單上的機構數目：2096



## Promotion of Awareness and / or Acceptance : Group or Setting-based

Project name & description	Objectives	Main target / setting	Indicators (yearly)
<b>Regular publications – to disseminate HIV prevention &amp; care messages to various audiences through publications</b>			
<b>AIDS Newsletter</b> - a four-monthly official publication of the Red Ribbon Centre (Centre) (Chinese)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To update on HIV situation and programmes in Hong Kong</li> <li>To report regularly on the work of the Centre</li> <li>To maintain a network of individuals and agencies working on HIV / AIDS in Hong Kong</li> </ul>	General public, youth and students	(1) No. of issues published : 3 (2) No. of copies distributed per issue : 47# : 13500 48# : 13000 49# : 13000 total : 39500 (3) No. of agencies on mailing list : 4170
<b>The Node</b> - a four-monthly publication of the UNAIDS Collaborating Centre (Chinese Traditional/ Chinese Simplified/ English)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To provide updated information on HIV / AIDS with a regional perspective</li> <li>To maintain a network of agencies working on HIV /AIDS outside Hong Kong</li> </ul>	Agencies working on HIV /AIDS	(1) No. of issues published : 3 (2) No. of copies distributed per issue : Vol 8 no.1 : 13500 Vol.8.no.2 : 13000 Vol 8 no.3 : 13000 total : 39500 (3) No. of agencies on mailing list: 3880 (local agencies) 290 (oversea agencies)
<b>Networking Voice</b> - a four-monthly periodical on HIV prevention and care, targeting young people (Chinese)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To maintain a network for local youth workers who interested in the aspect of HIV / AIDS</li> <li>To update the strategies in HIV prevention and care for young people</li> </ul>	Youth workers, youth and students	(1) No. of issues published : 3 (2) No. of copies distributed : Vol 12 no.1 : 6000 Vol 12 no.2 : 6000 Vol 12 no.3 : 6000 total : 18000 (3) No. of agencies on mailing list : 3542
<b>Red Ribbon</b> - a four-monthly publication produced by HIV Clinical Team and people living with HIV/AIDS (Chinese)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote the communication among people living with HIV / AIDS (PLWHA) and the HIV workers</li> <li>To update on HIV treatment and care</li> <li>To maintain a network of individuals interested in HIV / AIDS care</li> <li>To promote the acceptance of PLWHA</li> </ul>	General public and PLWHA	(1) No. of issues published : 3 (2) No. of copies distributed per issue : 22# : 5000 23# : 5000 24# : 4500 total : 14500 (3) No. of agencies on mailing list : 2096



活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
<u>Hong Kong STD / AIDS Update</u> - 特別預防計劃和社會衛生科每季發表的流行病學公佈及監測報告 (英文) (由第八卷第三期開始改為網上版本)	提供香港愛滋病 / 性傳染病的最新資訊 報告香港的愛滋病監測活動 維繫對愛滋病感興趣的專業人員之間的網絡	醫護專業人員	(1) 網上版本期數 : 4
<u>愛滋病顧問局專訊</u> - 愛滋病顧問局的月刊 (英文)	提供香港愛滋病的最新資訊 報告愛滋病顧問局及其委員會的工作	愛滋病顧問局及其委員會成員	(1) 出版期數 : 12 (2) 各期派發量 : 200 (合共2400)
<u>紅絲帶中心通訊</u> 紅絲帶中心製作的季刊 (中文) (英文) 只供網上版本	提供紅絲帶中心即將舉辦的活動的最新資訊 公佈紅絲帶中心提供的最新資源	公眾人士	(1) 每年出版期數 : 4 (2) 各期派發量 : 3401 (合共13604)
<u>小海報系列</u> - 每季以愛滋病及其相關主題作為專題的小海報	提高對選定的愛滋病問題的認識	教育、社會和醫療服務機構	(1) 出版期數 : 4 (2) 派發量 : 813
<b>「紅絲帶動力」愛滋病教育資助計劃</b>			
<b>「紅絲帶動力」愛滋病教育資助計劃</b> - 鼓勵各界團體策劃及推行與愛滋病相關的宣傳及教育活動 (由二零零五年五月二十一日開始)	喚起社會人士對愛滋病的認識及關注 透過參與活動, 獲得愛滋病、性及藥物濫用的知識, 繼而推廣至朋輩	本地各界人士	(1) 收到的申請數目 : 17 (2) 獲批准的活動數目 : 16
<b>「紅絲帶動力」- 男男性接觸社群的愛滋病預防計劃</b> (一次計劃)	加強男男性接觸社群的愛滋病預防工作	服務男男性接觸社群的本地各界人士	(1) 收到的申請數目 : 8 (2) 獲批准的活動數目 : 8



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Hong Kong STD / AIDS Update</b> - a quarterly epidemiology bulletin and surveillance report of Special Preventive Programme (SPP) and Social Hygiene Service (English) (Changed to web version from Vol 8 no.3 onwards)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To update on HIV / STI epidemiology in Hong Kong</li> <li>To report on HIV surveillance activities in Hong Kong</li> <li>To maintain a network of health professionals interested in HIV / AIDS</li> </ul>	Healthcare professionals	(1) No. of issues : 4
<b>ACA Newsfile</b> - a monthly periodical of the Advisory Council on AIDS (ACA) (English)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To update on HIV programmes in Hong Kong</li> <li>To report on the work of ACA and its committees</li> </ul>	ACA Members and its committees	(1) No. of issues published : 12 (2) No. of copies distributed per issue : 200 (total : 2400)
<b>RRC announcement</b> - a quarterly publication of Red Ribbon Centre (RRC) (Chinese) - (English) only web version	<ul style="list-style-type: none"> <li>To update on the coming activities organised by RRC</li> <li>To publicise the new resources available at RRC</li> </ul>	General public	(1) No. of issue published per year : 4 (2) No. of copies distributed per issue : 3401 (total : 13604)
<b>Miniposter series</b> - a quarterly publication on selected contemporary HIV issue	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote awareness on selected HIV issues</li> </ul>	Education, social and healthcare service agencies	(1) No. of issues published : 4 (2) No. of copies distributed : 813
<b>“Red Ribbon in Action” AIDS Education Funding Scheme</b>			
<b>“Red Ribbon in Actions” AIDS Education Funding Scheme</b> - to encourage local community group to organise and implement AIDS education (started from 21/5/2005)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To arouse the public awareness on HIV /AIDS</li> <li>To acquire the knowledge on HIV/AIDS, sex and drug abuse through activities then convey these messages to others</li> </ul>	Local community groups	(1) No. of. applications received : 17 (2) No. of approved projects : 16
<b>“Red Ribbon in Actions” AIDS Foundation Funding Scheme- Special round for Men who have Sex with Men (MSM) community group</b> (one off programme)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To enhance the AIDS preventive works for MSM</li> </ul>	Community group serve for MSM community	(1) No. of. applications received : 8 (2) No. of approved projects : 8





活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
<b>中心活動 - 通過在紅絲帶中心舉行的活動，宣傳愛滋病預防和護理的知識</b>			
紅絲帶中心之友	維繫對愛滋病預防及護理感興趣的人士之間的網絡 提高公眾對愛滋病的認識	公眾人士	(1) 新註冊人數：18 (2) 註冊的總人數：688
紅絲帶歷程一百 - 為一項在紅絲帶中心舉行的活動，對象為公眾人士，內容包括愛滋病講座、互動遊戲和中心參觀	增強公眾人士對愛滋病預防及護理的認識	公眾人士 青少年 兒童	(1) 活動舉辦次數：49 (2) 參加人數：1264
資源集散 - 負責紅絲帶中心圖書館的運作和向服務對象分發資料	收集及整理全面的愛滋病資料 向服務對象分發最新的愛滋病資訊	愛滋病工作者	(1) 訂閱/贈閱數目 (包括期刊、雜誌和書籍)：233 (2) 郵寄清單上的機構和個人數目：7060
展覽 - 建立永久性陳列設施、專題展覽、視像和電腦化放映設備	介紹本中心的愛滋病活動和香港愛滋病計劃 提供途徑以展示愛滋病社區的工作	公眾人士	(1) 舉辦展覽次數：4



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Centre-based activities at Red Ribbon Centre (RRC) to disseminate HIV prevention &amp; care messages</b>			
<b>Friends of RRC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To maintain a network of individuals interested in HIV / AIDS prevention and care</li> <li>To promote general awareness of the public to HIV / AIDS prevention</li> </ul>	General public	(1) No. of new registrants : 18 (2) No. of membership : 688
<b>RR100 (Red Ribbon 100)</b> - a 100-minute centre-based activity at RRC for the general public, elements include talks about HIV/AIDS, interactive games and tour round the centre	<ul style="list-style-type: none"> <li>To enhance understanding of HIV / AIDS prevention and care among the public</li> </ul>	General public, Youth and Children	(1) No. of sessions : 49 (2) No. of participants : 1264
<b>Clearinghouse</b> - the operation of the library in RRC and the distribution of items to registered clients	<ul style="list-style-type: none"> <li>To maintain a comprehensive collection of HIV / AIDS information</li> <li>To distribute updated HIV information to registered clients and agencies</li> </ul>	AIDS workers	(1) No. of items (including journals, magazines & books ) subscribed : 233 (2) No. of organisations and individuals on our mailing list : 7060
<b>Exhibition</b> - the setting up of permanent displays, contemporary exhibitions, video and computerised screening	<ul style="list-style-type: none"> <li>To introduce activities of RRC and Hong Kong's AIDS programme</li> <li>To provide an avenue for the demonstration of the community's efforts on HIV / AIDS</li> </ul>	General Public	(1) No. of rounds of exhibitions held : 4



活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標（每年）
製作健康資訊教育材料 - 為愛滋病健康推廣項目提供補充性資料 （二零零六年製作的資料見「中心製作一覽表」） - 錄影帶 / 影像光碟 / 電腦光碟 / 高影片製作 - 海報 / 小冊子 / 宣傳單張和卡片 - 紀念品 - 其他定期刊物	支援有關預防愛滋病的健康教育推廣項目	不同的對象	見其他部分的各項活動
<b>中心以外的宣傳活動</b>			
「認識安全性行為」屋邨巡迴展覽 二零零五年十二月二十八日至二零零六年二月二十日	讓普羅大眾明白性病及愛滋病病毒的傳播途徑及預防方法	公眾人士	(1) 估計瀏覽人數：2500 (2) 分發的健康資訊教育材料數目：3612 (3) 展覽地點數目：4
「接納與關懷」屋邨巡迴展覽 二零零六年四月三日至二零零六年七月十日	讓社會人士對愛滋病病毒感染者及患者的接納和關懷	公眾人士	(1) 估計瀏覽人數：2300 (2) 分發的健康資訊教育材料數目：9264 (3) 展覽地點數目：7
「同心協力阻止愛滋病蔓延」 二零零六年八月二十九日至二零零六年十二月二十一日	阻止愛滋病的蔓延及喚起社會人士對愛滋病的關注	公眾人士	(1) 估計瀏覽人數：800 (2) 分發的健康資訊教育材料數目：6120 (3) 展覽地點數目：3



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Production of Information /Education/Communication (IEC) materials</b> - the production of materials to complement other HIV /AIDS health promotion projects (see "Red Ribbon Centre Production in year of 2006") - video / VCD /CD-ROM / transparency production - posters / booklets /pamphlets and cards - giveaway items - other regular publications	<ul style="list-style-type: none"> <li>To support on HIV prevention projects</li> </ul>	Varies	See individual projects in other sections
<b>Extramural promotional campaigns</b>			
<b>" Understanding Safer Sex" Roving exhibition</b> (28/12/2005 – 20/2/2006)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To disseminate HIV prevention message to the general public</li> <li>To increase the public's awareness of the importance of safer sex</li> </ul>	General public	(1) No. of attendance estimated : 2500 (2) No of IEC distributed : 3612 (3) No. of locations : 4
<b>"Acceptance and Care" Roving exhibition</b> (3/4/2006 – 10/7/2006)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To let the general public know more about people living with HIV/AIDS</li> </ul>	General public	(1) No. of attendance estimated : 2300 (2) No. of IEC distributed : 9264 (3) No. of locations : 7
<b>"Stop AIDS" Roving exhibition</b> (29/8/2006 – 21/12/2006)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To raise awareness of the public on HIV/AIDS</li> </ul>	General public	(1) No. of attendance estimated : 800 (2) No. of IEC distributed : 6120 (3) No. of locations : 3



活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
世界愛滋病日活動	增加市民對愛滋病的認識 給予愛滋病病毒感染者 / 患者支持	公眾人士	(1) 參與活動人數 : 750 (2) 分發的健康資訊教材數目 : 4060

### 潛能建立：群體或機構為本

活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
<b>分享會</b>			
中國大陸及鄰近地區愛滋病項目分享會	為愛滋病工作者提供資訊及經驗交流	愛滋病工作者	(1) 參加人數 : 33
香港愛滋病研討會2006	提供一個機會讓從事愛滋病預防工作的同工, 分享他們在國際愛滋病會議得到的最新資訊 讓從事愛滋病工作的同工, 建立一個有效的交流	護理人員、科研人員、學者、公共衛生專業人士、決策者、社區及商界領袖、政府及非政府組織代表和愛滋病病毒感染者/患者	(1) 參加人數 : 280
<b>工作坊</b>			
為內地專業人員舉辦策略工作坊 - 參觀愛滋病服務機構及政府部門	建立與內地工作者的網絡 向內地工作者介紹愛滋病計劃	來自中國大陸的醫療工作者、研究學者和政府官員	(1) 遊學團次數 : 4 (2) 參加人員總數 : 69
為海外專業人員舉辦策略工作坊 - 參觀愛滋病服務機構及政府部門	建立與海外工作者的網絡 向海外工作者介紹愛滋病計劃	來自海外的醫療工作者、研究學者和政府官員	(1) 遊學團次數 : 0 (2) 參加人員總數 : 0
改善對愛滋病病毒感染疫情應變的綜合分析半天工作坊	增強參與者對愛滋病流行病學的認識 促進對愛滋病流行病學數據的使用效果	對愛滋病流行病學研究有興趣的人士或曾參與計劃預防愛滋病項目、從事公眾健康和傳染病的專業人員	(1) 參加人數 : 64
平衡愛滋病防治-政策層面	以數學模型讓參與者明白平衡愛滋病預防項目和愛滋病治療項目的重要原則	對愛滋病流行病學研究有興趣的人士或曾參與計劃預防愛滋病項目、從事公眾健康和傳染病的專業人員	(1) 參加人數 : 36



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>“World AIDS Day” kick-off ceremony</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote public’s awareness on the prevention of HIV/AIDS</li> <li>To foster a supportive environment to people living with HIV/AIDS</li> </ul>	General public	(1) No. of attendance : 750 (2) No. of IEC distributed : 4060

### **Capacity Building: Group or Setting-based**

<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Forum</b>			
<b>Network of Hong Kong Based AIDS Programmes in Mainland China and Neighbouring Countries Sharing Forum</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To facilitate information exchange and experience sharing between organisations</li> </ul>	AIDS workers	(1) No. of attendance : 33
<b>Hong Kong AIDS Dialogue 2006</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To provide an ideal opportunity for stakeholders involved in the response to HIV/AIDS to share in an open forum the latest developments in the fields of interest and reflect on what has been learnt from the international AIDS conference</li> <li>To establish and maintain an effective and constructive AIDS dialogue between AIDS workers</li> </ul>	Health care provider, public health professionals, scientist, academics, political, community and business leaders, representative from government and non-government organisations and people living with HIV/AIDS	(1) No. of attendance : 280
<b>Workshop</b>			
<b>Strategy workshop for Mainland professionals</b> - Visits to AIDS related organisations and Governmental Departments	<ul style="list-style-type: none"> <li>To network with workers from Mainland China</li> <li>To introduce the HIV / AIDS programmes to workers in Mainland</li> </ul>	Health care workers, academics and government officials from Mainland China	(1) No. of study tours : 4 (2) No. of total participants : 69
<b>Strategy workshop for Overseas professionals</b> - Visits to AIDS related organisations and Governmental Departments	<ul style="list-style-type: none"> <li>To network with workers from Overseas</li> <li>To introduce the HIV / AIDS programmes to overseas workers</li> </ul>	Health care workers, academics and government officials from overseas	(1) No. of study tours : 0 (2) No. of total participants : 0
<b>Half day workshop on integrated analysis to improve response to HIV epidemic</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To improve participant’s understanding on HIV epidemiology</li> <li>To facilitate the effective use of relevant data to improve responses to the HIV epidemic</li> </ul>	Individuals with experience or are interested in HIV epidemiology or HIV prevention programme planning, public health and infectious disease professional; and trainees	(1) No. of attendance : 64
<b>Balancing HIV prevention and care – a policy level perspective</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To balance HIV prevention and treatment programme based on the vigorous analyses using HIV mathematical models</li> </ul>	Individuals with experience or are interested in HIV epidemiology or HIV prevention programme planning, public health and infectious disease professional; and trainees	(1) No. of attendance : 36

活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
香港愛滋病情況的估計和量度	透過分享2006年為香港愛滋病的估計和量度的數據引發對愛滋病疫情的適當應變	任何從事策劃本地愛滋病預防及照顧項目的人士	(1) 參加人數：30
認識愛滋病工作坊	讓參與者對愛滋病有更深的認識	到國內提供愛滋病教育的青年義工	(1) 參加人數：7
中國愛滋病應變的挑戰與機遇	透過經驗交流，加強參與者了解在中國大陸推行愛滋病工作的機會與挑戰	任何從事中國內地愛滋病預防及照顧項目的人士	(1) 參加人數：68
第二屆「小小性博士」培訓課程	強化參與者對性病及愛滋病的認識，同時讓他們了解在學校如何推行性教育	本地準教師	(1) 參加人數：35
<b>探訪</b>			
為內地專業人員舉辦的探訪項目	建立與內地工作者的網絡 向內地工作者介紹愛滋病預防計劃	來自中國大陸的醫療工作者、研究學者和政府官員	(1) 考察團次數：42 (2) 參加人員總數：757



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Estimation and projection of HIV situation in Hong Kong 2006</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To encourage appropriate response to HIV epidemic in Hong Kong through sharing on findings of the estimation and projection project of the local HIV situation 2006</li> </ul>	Individual or agencies involved in planning for local HIV prevention and care programme	(1) No. of attendance : 30
<b>Understanding HIV/AIDS training workshop</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To enhance understanding on HIV/AIDS among participants</li> </ul>	Youth volunteers who will provide HIV/AIDS education in China	(1) No. of attendance : 7
<b>Challenges and Opportunities in the Response to AIDS in China</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To enhance participants' understanding on the challenges and opportunities in the AIDS response in China through experience sharing</li> </ul>	Individuals who are involved or interested in HIV/AIDS works in China	(1) No. of attendance : 68
<b>2nd Dr Sex Jr. programme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To enrich volunteers with knowledge of HIV and Sexually Transmitted Infections and how to implement effective sex education in school</li> </ul>	Local future teachers	(1) No. of attendance : 35
<b>Visits</b>			
<b>Arrange visits for Mainland professionals</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To network with workers from Mainland China</li> <li>To introduce the HIV/AIDS prevention programmes to workers in Mainland</li> </ul>	Health care workers academics and government officials from Mainland China	(1) No. of visits : 42 (2) No. of total participants: 757

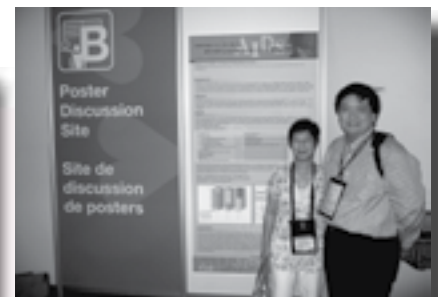




活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
為海外專業人員舉辦的探訪項目	建立與海外工作者的網絡 向海外工作者介紹愛滋病預防計劃	來自海外的醫療工作者、研究學者和政府官員	(1) 考察團次數：5 (2) 參加人員總數：27
<b>網上進修</b>			
互聯網持續教育 - 為醫生、護士及其他愛滋病範疇的醫療專業人員和工作人員提供一系列有關愛滋病的免費進修活動，內容會定期更新	在互聯網上提供預防愛滋病及醫護的最新知識	醫護專業人員	(1) 新增持續進修課題數目：4 (2) 瀏覽主頁的人數：3546 (3) 在此網站註冊的人數：17 (4) 完成測驗的參加者人數：52 (5) 授予的持續教育互聯網分數：30
<b>為社區發起的活動提供聚會場地</b>			
贊助的會議 - 授權免費使用會議室和培訓設施	為其他組織主辦的活動提供聚會地點	其他愛滋病組織	(1) 其他機構使用紅絲帶中心設施的次數：9

## 潛能建立：個人為本

活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
<b>學人計劃</b>			
獅子會紅絲帶學人計劃 - 與國際獅子總會港澳303區共同舉辦的計劃	促進內地和本地工作者之間的經驗交流 提高愛滋病控制的技術交流 促進與中國大陸工作者的合作和網絡建立	中國大陸的愛滋病工作者	(1) 學人人數：14 (2) 參加研討會的人數：75



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Arrange visits for overseas professionals</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To network with workers from overseas</li> <li>To introduce the HIV /AIDS prevention programmes to overseas workers</li> </ul>	Health care workers, academics and government officials from overseas	(1) No. of study tours: 5 (2) No. of total participants : 27
<b>Internet-based learning</b>			
<b>Internet Continuing Education (iCE)</b> - to provide a free of charge, regularly updated continuing education on HIV / AIDS for doctors, nurses, other health professionals and workers in the AIDS field	<ul style="list-style-type: none"> <li>To update knowledge on HIV / AIDS prevention and care on the internet</li> </ul>	Health professionals	(1) No. of iCE topic involved : 4 (2) No. of participants visited the homepage: 3546 (3) No. of participants registered with the website : 17 (4) No. of participants completed the test : 52 (5) No. of iCE points accredited : 30
<b>Provision of venue for community initiated activities</b>			
<b>Sponsored meetings</b> - to authorise free use of meeting room and training facilities	<ul style="list-style-type: none"> <li>To provide a venue for other organisations to hold activities</li> </ul>	Other AIDS organisations	(1) No. of times the facilities at Red Ribbon Centre (RRC) were used by other organisations : 9

### *Capacity Building: Individual-based*

<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Fellowship programme</b>			
<b>Lions Red Ribbon Fellowship Scheme</b> - a joint project with Lions Clubs International District 303, Hong Kong and Macau	<ul style="list-style-type: none"> <li>To facilitate experience sharing between the mainland and local workers</li> <li>To enhance technical exchange on HIV / AIDS control</li> <li>To encourage collaboration and networking with workers from Mainland China</li> </ul>	AIDS workers from Mainland China	(1) No. of fellows : 14 (2) No. of attendance at seminars : 75



## 目標預防措施：群體或機構為本

活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標（每年）
<b>推廣安全性行為</b>			
社會衛生科診所支援項目	在性傳染病患者中推廣使用安全套 在性傳染病預防當中注入安全性行為信息	性傳染病患者	(1) 每年分發的安全套數量：291873
在社區活動中提供安全套和潤滑劑 - 通過其他非政府機構分發安全套和潤滑劑	在男男性接觸者和性服務工作者中推廣使用安全套和潤滑劑 支援由社會團體承擔的安全性行為推廣活動	男男性接觸者 性服務工作者	(1) 分發予男男性接觸者的安全套數量：182880 (2) 分發給性服務工作者的安全套數量：106272 (3) 覆蓋的同性戀桑拿浴室數目：22 (4) 性服務工作者活動遍及的地區數目：7
男男性接觸者預防愛滋病運動 (二零零六年八月開始)	在男男性接觸者中推廣使用安全套和潤滑劑	男男性接觸者	(1) 男同志場所覆蓋數目：8 (2) 接觸人數：1892 (3) 健康教育材料分發數目：83219 (4) 安全套分發數目：74310 (5) 潤滑劑分發數目：86450
<b>推廣愛滋病病毒抗體測試</b>			
與「關懷愛滋」合作計劃 - 男男性接觸者愛滋病病毒抗體測試服務	為男男性接觸者提供愛滋病病毒抗體測試服務 因應男男性接觸者的關注和查詢而提供有關愛滋病病毒抗體測試的資料	男男性接觸者	(1) 接觸男男性接觸者人數：744 (2) 進行愛滋病病毒抗體測試的男男性接觸者人數：300
<b>緩減毒害</b>			
美沙酮診所支援計劃	在毒品使用者中推廣使用安全套 鼓勵美沙酮使用者採取緩減毒害的措施	美沙酮診所的使用者	(1) 分發的安全套數量：98004 (2) 分發的健康資訊教育材料的數目：6854
與戒毒服務機構合作的計劃	提高毒品使用者對愛滋病的認識	戒毒服務機構使用者	(1) 健康教育講座次數：5 (2) 分發的教育材料數量：272



## Targeted Prevention: Group or Setting-based

Project name & description	Objectives	Main target / setting	Indicators (yearly)
<b>Safer sex promotion</b>			
<b>Social Hygiene Clinic support projects</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote the use of condoms among patients with Sexually Transmitted Infection (STI)</li> <li>To integrate the messages of safer sex and STI prevention</li> </ul>	STI patients	(1) No. of condoms distributed per year : 291873
<b>The project of condom &amp; lubricant provision in community</b> - distribution of condom & lubricant through other non-governmental organisations	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote the use of condoms &amp; lubricants in Men who have Sex with Men (MSM) and Commerical Sex Worker (CSW)</li> <li>To support safer sex promotion undertaken by community groups</li> </ul>	MSM, CSW	(1) No. of condoms distributed to MSM : 182880 (2) No. of condoms distributed to CSW : 106272 (3) No. of gay saunas covered : 22 (4) No. of districts covered by the CSW projects : 7
<b>MSM HIV prevention campaign 2006</b> (Started from Aug 2006)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote the use of condoms &amp; lubricants among MSM</li> </ul>	MSM	(1) No. of gay venue covered : 8 (2) No. of target person reached: 1892 (3) No. of IEC distributed : 83219 (4) No. of condoms distributed : 74310 (5) No. of lubricants distributed : 86450
<b>HIV testing promotion</b>			
<b>Joint project with AIDS Concern</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To conduct HIV testing for MSM</li> <li>To provide information to MSM regarding their concern and enquires on HIV testing</li> </ul>	MSM	(1) No. of MSM contacted: 744 (2) No. of HIV test among MSM conducted: 300
<b>Harm reduction</b>			
<b>Methadone Clinic support programme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote the use of condom in drug users</li> <li>To encourage the practice of risk reduction in methadone users</li> </ul>	Users of Methadone Clinics	(1) No. of condoms distributed : 98004 (2) No of IEC distributed : 6854
<b>Programmes with drug rehabilitation services</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To increase the knowledge of HIV / AIDS among drug users</li> </ul>	Users of drug rehabilitation services	(1) No. of health education talks delivered : 5 (2) No. of educational items distributed : 272



活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
<b>向旅客宣傳健康的訊息</b>			
「做個健康旅遊者」展覽 (落馬洲 / 香港國際機場 / 中港城)	向旅遊人士推廣安全性行為 知識	旅遊人士	(1) 估計瀏覽的人數 : 35100 (2) 分發的健康資訊教育材料的 數目 : 24041 (3) 分發的安全套數量 : 7600
旅遊健康服務支援計劃	通過旅遊健康服務派發安全套	旅遊人士	(1) 分發的安全套數量 : 37590
<b>向釋囚推廣健康的訊息</b>			
釋囚「利是」計劃	提高釋囚對愛滋病的認識 鼓勵行為改變, 以減低風險	剛從監獄釋 放的囚犯	(1) 分發利是數量 : 9868
<b>向性服務工作者宣傳健康的訊息</b>			
與C.H.O.I.C.E. (社區健康 組織) 合作計劃	向性服務工作者及其顧客推 廣安全性行為	性服務工作 者及其顧客	(1) 分發的安全套數量 : 69120
<b>母嬰傳播的預防</b>			
製作和提供有關產前愛滋 病毒抗體普及測試的教育 材料	對產前母親進行有關愛滋病 教育 增加對愛滋病病毒抗體測試 意義的瞭解	產前母親	(1) 分發的健康資訊教育材料 數量 : 30462

## 目標預防措施：個人為本

活動名稱和說明	目的	主要對象/ 背景	指標 (每年)
<b>緩減毒害</b>			
鳳凰計劃 - 志願工作者 (已戒毒人士) 前往美沙酮診所附近 為毒品使用者提供輔導服務 - 紅絲帶中心提供專業支援	推廣使用美沙酮以代替海洛英 進行愛滋病預防教育 勸告不要共用針筒、針咀	鄰近美沙酮 診所的毒品 使用者	(1) 分發的教育材料數量 : 59060 (2) 分發的安全套數量 : 9439



<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Health promotion for travellers</b>			
<b>“Be a Healthy Traveller”</b> (Exhibition in Lok Ma Chau / Hong Kong International Airport / China Ferry Terminal)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote awareness of safer sex among travellers</li> </ul>	Travellers	(1) No. of attendance estimated : 35100 (2) No. of IEC distributed : 24041 (3) No. of condom distributed : 7600
<b>Travel Health Service support projects</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To distribute condoms through Traveller Health Service</li> </ul>	Travellers	(1) No. of condoms distributed : 37590
<b>Health promotion for prisoners</b>			
<b>Pre-exit Kits for prisoners on discharge</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote AIDS awareness among pre-exit prisoners</li> <li>To encourage behavioural modification for risk reduction</li> </ul>	Person just released from prison	(1) No. of Pre-exit Kits distributed : 9868
<b>Health promotion for sex workers</b>			
<b>Joint project with C.H.O.I.C.E.</b> (Community Health Organisation for Intervention, Care and Empowerment)	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote awareness of safer sex among Commerical Sex Workers (CSWs) &amp; their clients</li> </ul>	CSW and their clients	(1) No. of condom distributed : 69120
<b>Prevention of MTCT</b>			
<b>Development and provision of education materials on universal antenatal HIV testing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To educate antenatal mothers on HIV / AIDS</li> <li>To increase the knowledge of HIV testing</li> </ul>	Antenatal mothers	No. of IEC distributed : 30462

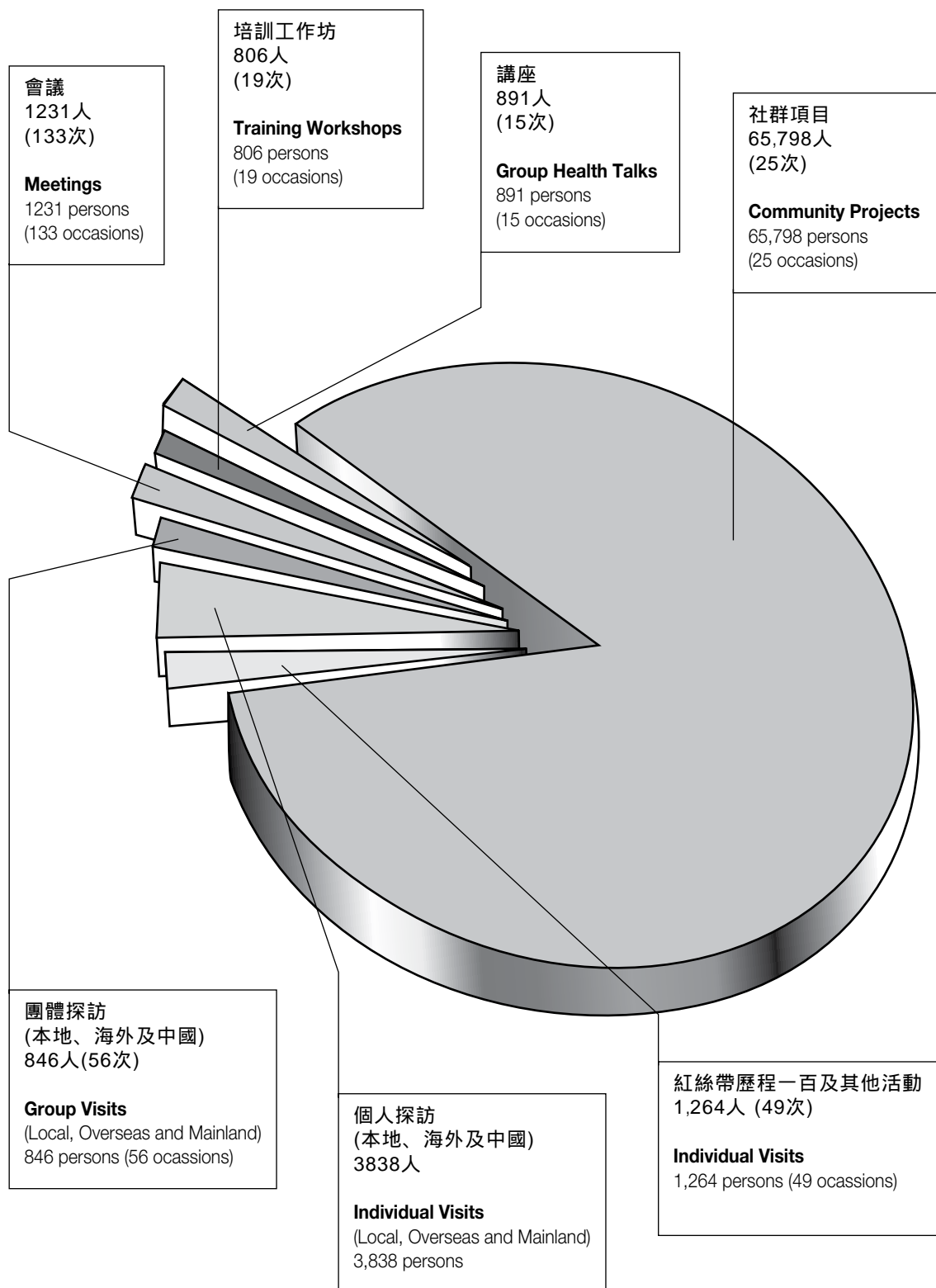
### *Targeted Prevention: Individual-based*

<i>Project name &amp; description</i>	<i>Objectives</i>	<i>Main target / setting</i>	<i>Indicators (yearly)</i>
<b>Harm reduction</b>			
<b>Phoenix project</b> - volunteers (ex-drug users) outreach into the vicinity of Methadone Clinics to counsel existing drug users - Red Ribbon Centre provide technical support to the project	<ul style="list-style-type: none"> <li>To promote the use of Methadone as a substitute for heroin</li> <li>To implement HIV / AIDS prevention education</li> <li>To discourage sharing needles</li> </ul>	Drug users in the vicinity of Methadone Clinic	(1) No. of IEC sent (including leaflets, giveaways) : 59060 (2) No. of condom distributed : 9439



# 紅絲帶中心工作量統計 — 二零零六年參與活動人數

Red Ribbon Centre Workload Statistics - attendance in the year of 2006



二零零六年紅絲帶中心製作一覽表  
Red Ribbon Centre Production in the year of 2006

期刊

Periodicals

愛滋病專訊 (只設中文版)

- 第47期
- 第48期
- 第49期

**AIDS Newsletter (Chinese version only)**

- 47 edition
- 48 edition
- 49 edition

滋心話集 (只設中文版)

- 第12卷第1期
- 第12卷第2期
- 第12卷第3期

**Networking Voice (Chinese version only)**

- Volume 12 No. 1
- Volume 12 No. 2
- Volume 12 No. 3

**The Node**

- 第8卷第1期
- 第8卷第2期
- 第8卷第3期

**The Node**

- Volume 8 No. 1
- Volume 8 No. 2
- Volume 8 No. 3

紅絲帶 (只設中文版)

- 第二十二期
- 第二十三期
- 第二十四期

**Red Ribbon Bulletin (Chinese version only)**

- Number 22
- Number 23
- Number 24

紅絲帶中心通訊

- 二零零六年一至三月
- 二零零六年四至六月
- 二零零六年七至九月
- 二零零六年十至十二月

**Red Ribbon Centre Announcement**

- January to March 2006
- April to June 2006
- July to September 2006
- October to December 2006

**ACA NEWSFILE (只設英文版)**

- 第13卷 第1期 二零零六年一月
- 第13卷 第2期 二零零六年二月
- 第13卷 第3期 二零零六年三月
- 第13卷 第4期 二零零六年四月
- 第13卷 第5期 二零零六年五月
- 第13卷 第6期 二零零六年六月

**ACA NEWSFILE (English version only)**

- Volume 13 No. 1 – January 2006
- Volume 13 No. 2 – February 2006
- Volume 13 No. 3 – March 2006
- Volume 13 No. 4 – April 2006
- Volume 13 No. 5 – May 2006
- Volume 13 No. 6 – June 2006



#### ACA NEWSFILE (只設英文版)

- 第13卷 第7期 二零零六年七月
- 第13卷 第8期 二零零六年八月
- 第13卷 第9期 二零零六年九月
- 第13卷 第10期 二零零六年十月
- 第13卷 第11期 二零零六年十一月
- 第13卷 第12期 二零零六年十二月

#### ACA NEWSFILE (English version only)

- Volume 13 No. 7 – July 2006
- Volume 13 No. 8 – August 2006
- Volume 13 No. 9 – September 2006
- Volume 13 No. 10 – October 2006
- Volume 13 No. 11 – November 2006
- Volume 13 No. 12 – December 2006

#### 贈品

#### Giveaway Items

- 「要有一套」 原子筆
- 「要有一套」 電話繩
- 「緩害」、「安全性性為」安全套包裝盒 (大盒)
- 男同志測試愛滋熱線杯墊
- 安全套及潤滑劑套裝
- T-恤—全球同抗愛滋病運動 2006
- 男同志測試愛滋熱線手帶
- 愛滋熱線27802211手帶
- 要有一套 安全套包裝盒 (大盒)
- 要有一套 安全套包裝盒 (小盒)
- “Safer Sex” Message Ballpen
- “Safer Sex” Mobile Cleaner
- “Harm Reduction” and “Safer Sex” Condom Package (Large box)
- Coasters for Gay Man HIV Testing Hotline
- Condoms and Lubricants Package
- T- Shirt for World AIDS Day 2006
- Silicone Wrist Band for Gay Man HIV Hotline
- Silicone Wrist Band for AIDS Hotline 27802211
- “Safer Sex” Condom Package (Large box)
- “Safer Sex” Condom Package (Small box)

#### 宣傳短片

#### Announcement of Public Interest (API)

- 「要有一套」 2006 宣傳短片
- 「保護代表愛，你知道嗎？」 宣傳短片
- 「體貼代表愛，你願意嗎？」 宣傳短片
- 「理智代表愛，你清醒嗎？」 宣傳短片
- 「接納代別愛，你支持嗎？」 宣傳短片
- “Use a Condom for Safer Sex 2006” API
- 「保護代表愛，你知道嗎？」 API
- 「體貼代表愛，你願意嗎？」 API
- 「理智代表愛，你清醒嗎？」 API
- 「接納代別愛，你支持嗎？」 API

#### 網頁

#### Homepage

- www.21171069.com  
(男同志測試愛滋熱線網站)
- www.21171069.com  
(Gay Man AIDS Hotline Website)

#### 影像光碟

#### VCD / DVD

- 特別預防計劃服務介紹—數碼錄像光碟
- Special Preventive Programme Services Introduction DVD 2005

#### 電腦光碟

#### CD

- 特別預防計劃「文件櫃」電腦光碟
- Special Preventive Programme “Document Cabinet” CD 2005

## 小冊子 / 書

## Booklets / Books

- 要有一套小冊子 (更新版)
- 抗病毒藥物治療 – 資源集 (1) 特別預防計劃護理組 (7/2006修訂)
- 愛滋病信託基金-特別撥款計劃
- 「紅絲帶動力」愛滋病教育資助計劃
- 同行相扶抗愛滋
- An evaluation study on the effectiveness of safer sex campaign
- Use a Condom for Safer Sex Guidebook (renew)
- Resource Book for Patient (1) Antiretroviral Treatment -Nursing team Special Preventive Programme (Revised on 7/2006)
- AIDS Trust Fund – Special Project Fund
- “Red Ribbon in Action” AIDS Education Funding Scheme
- Supporting HIV Efforts in Our Region
- An evaluation study on the effectiveness of Safer Sex Campaign

## 海報

## Poster

- 要有一套
- 預防性病 / 愛滋病採取安全性行為
- 我們 愛滋病 但我們關注愛滋病！
- 你知唔知？member嘅HIV新呈報個案係舊年嘅1.5倍！
- 帶安全套 戴安全套
- 安全套—我哋嘅貼身保鏢
- 我驗咗喇，你驗咗未？
- 愛滋測試週 8-12 Jan 2007  
快捷、簡單又保密，今日就驗！
- 2006 年全球同抗愛滋病運動  
“ 堅守承諾 共抗愛滋 ”
- 要有一套  
親密安全意識，你我都要識
- Use a Condom for Safer Sex
- Prevent Sexually Transmitted Infections AIDS Practise and Safe Sex
- GAY≠AIDS. But we do care about AIDS
- Compared to last year, newly reported HIV cases among gay men have jumped by 50% !
- Bring a Condom. Use a Condom.
- Condom – My Trusty Bodyguard
- I've tested. Have you?
- HIV testing week: 8-12 Jan 2007  
Go for HIV test today
- World AIDS Campaign 2006  
“Stop AIDS. Keep the Promise.”
- Everyone should practise safer sex !

## 小海報

## Mini Poster

- 接納與關懷 放下歧視的眼光
- 預防感染丙型肝炎 切勿共用針咀針具
- 常見的真菌感染
- 要正視 要測試 愛滋熱線 27802211
- 堅守承諾 共抗愛滋  
2006年全球同抗愛滋病運動
- 持續做運動可增進健康
- Acceptance and Care  
Don't discriminate against people living with HIV/AIDS
- Prevent Hepatitis C. Don't share needles or works
- Common fungal diseases of skin
- Face it ! Test it ! AIDS Hotline: 27802211
- Stop AIDS • Keep the Promise.  
World AIDS Campaign 2006
- Regular exercise improve health

## 單張

- 預防性病/愛滋病 採取安全性行為 (泰文)
- 預防性病/愛滋病 採取安全性行為 (繁體)
- 預防性病/愛滋病 採取安全性行為 (尼泊爾文)
- 準媽媽的關注—產前愛滋病毒抗體普及測試 (英文) (更新版)
- 準媽媽的關注—產前愛滋病毒抗體普及測試 (繁體) (更新版)
- 乙型肝炎帶病毒者 (英文)
- 日常生活接觸(更新版)
- 緩害單張 (英文) (更新版)
- 堅持服藥 達致治療成功
- 我雖然感染了 但我亦想懷孕
- 全球同抗愛滋病運動2006 – 香港活動節目表
- 愛滋病信託基金—特別撥款計劃

## Pamphlets

- Prevent Sexually Transmitted Infections and AIDS – Practise Safe Sex (Thai) (Renew)
- Prevent Sexually Transmitted Infections and AIDS – Practise Safe Sex (Trad.Chinese) (Renew)
- Prevent Sexually Transmitted Infections and AIDS – Practise Safe Sex (Nepali) (Renew)
- Universal Antenatal HIV Testing – the Concern of an Expectant Mother (Trad.Chinese) (Renew)
- Universal Antenatal HIV Testing – the Concern of an Expectant Mother (English) (Renew)
- Hepatitis B Carrier (English)
- HIV cannot be passed on to other through social contacts (Renew)
- Harm reduction (English) (Renew)
- Good drug adherence lead to treatment success
- I am positive but I want to be pregnant
- World AIDS Campaign 2006 – Hong Kong Activity Calendar
- AIDS Trust Fund – Special Project Fund

## 指引/資料文件/策略文件/報告書

- 愛滋病毒/愛滋病監測報告2005年報 (英文)
- 香港愛滋病顧問局年報2004年8月至2005年7月
- Red Ribbon Centre—UNAIDS collaboration centre for technical support report 2005 (英文)
- 香港兩個愛滋病毒一型B亞型感染群組個案
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV Prevention among Injecting Drug Users in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV effort on Men who have Sex with Men in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV Prevention for Youth in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV Prevention for Commercial Sex Workers and their Clients in Hong Kong 2006

## Guidelines / Information Paper / Strategies / Reports

- HIV surveillance report 2005 update
- Hong Kong Advisory Council on AIDS report August 2004 to July 2005
- Red Ribbon Centre—UNAIDS collaboration centre for technical support report 2005
- Two clusters of HIV-1 Subtype B infections in Hong Kong
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV Prevention among Injecting Drug Users in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV effort on Men who have Sex with Men in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV Prevention for Youth in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV Prevention for Commercial Sex Workers and their Clients in Hong Kong 2006

- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV effort on Cross Border Travellers in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation on HIV Prevention for Women and Children in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation on HIV Prevention for People Living with HIV/AIDS in Hong Kong 2006
- Tracking the characteristics and outcome of HIV/AIDS patients cared for at the Integrated Treatment Centre - A Report of 1999 to 2005
- Using Antiretrovirals for Post Exposure Prophylaxis against HIV in the Non-occupational Setting – Position Statement of the SCAS
- 愛滋病手冊 - 二零零一年至二零零五年策略原則及指引選篇 (英文)
- 香港愛滋病情況 (二零零五) 愛滋病資訊
- 香港愛滋病病毒群組感染個案 - 愛滋病資訊
- Surveillance of exposure to blood-borne viruses (HIV, HBV, HCV) and its management 1999 - 2004
- Report of Community Assessment and Evaluation of HIV effort on Cross Border Travellers in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation on HIV Prevention for Women and Children in Hong Kong 2006
- Report of Community Assessment and Evaluation on HIV Prevention for People Living with HIV/AIDS in Hong Kong 2006
- Tracking the characteristics and outcome of HIV/AIDS patients cared for at the Integrated Treatment Centre - A Report of 1999 to 2005
- Using Antiretrovirals for Post Exposure Prophylaxis against HIV in the Non-occupational Setting – Position Statement of the SCAS
- HIV Manual - a compilation of selected scientific guidelines and recommendations published between 2001 and 2005
- HIV/AIDS Situation in Hong Kong [2005] - FACT SHEET
- A cluster of HIV infections in Hong Kong - FACT SHEET
- Surveillance of exposure to blood-borne viruses (HIV, HBV, HCV) and its management 1999 - 2004

## 咭

## Card

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- 男同志測試熱線 2117 1069</li> <li>- 2006 (丁亥) 年曆咭</li> <li>- 愛滋測試週</li> <li>- 愛滋資訊及教育熱線、網站推介 (更新)</li> <li>- 你知唔知 男同志愛滋病測試熱線 2117 1069</li> <li>- 啟同服務熱線 28159268</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gay Man Testing Hotline 2117 1069</li> <li>- Calendar card 2006</li> <li>- HIV Testing Week</li> <li>- AIDS &amp; Sex hotline and website card (Renew)</li> <li>- Gay man HIV testing hotline 21171069</li> <li>- Horizons hotline 28159268</li> </ul> |
|--|---|

## 展覽板

## Exhibition Board

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- 接納與關懷 (同抗愛滋病)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Acceptance and care (Let's joint together, fight against AIDS)</li> </ul> |
|---|--|

## 紅絲帶中心管理諮詢委員會

Red Ribbon Centre Management Advisory Committee



於一九九七年三月成立。委員會成員來自社會各階層的專業人士，負責在愛滋病預防及健康推廣服務上就社群的需要給予意見及擔當監察者的角色。

Established in March 1997. The committee comprised community leaders, representatives of AIDS and main stream NGOs, and professionals who are responsible for advising on HIV/AIDS prevention and health promotion activities based on the need of the community and to serve as a monitoring body of the programme.

### 紅絲帶中心管理諮詢委員會成員名單 (2006年4月1日至2009年3月31日)

### Red Ribbon Centre Management Advisory Committee membership list (1 April 2006 to 31 March 2009)

#### 主席

俞宗岱博士

#### Chairman

Dr. YU Chung-toi, Samuel

#### 委員

陳家偉先生

鄭銘鳳女士

朱牧華先生

羅懿舒博士

陳立志醫生

黃加慶醫生

#### Members

Mr. CHAN Ka-wai

Ms. CHENG Ming-fung, Jacqueline

Mr. CHU Muk-wah, Daniel

Dr. LAW Yi-shu, Louise

Dr. TAN, Richard

Dr. WONG Ka-hing

#### 秘書

徐惠瑛女士

#### Secretary

Ms. TSUI Wai-ying, Stephanie



愛滋病預防及健康推廣組組員名單

**HIV Prevention and Health Promotion Team  
Team Members List**

黃加慶顧問醫生  
陳志偉高級醫生  
何理明高級醫生  
謝志達醫生  
李培文醫生  
歐家榮醫生  
麥懷禮醫生  
鄭淑真高級護士長  
趙惠芳護士長  
朱麗華護士長 (至二零零六年八月)  
方愛華護士長 (由二零零六年八月)  
黃美玉護士長  
張穎德註冊護士 (至二零零六年一月)  
勞美潔註冊護士  
黃潤麗註冊護士 (由二零零六年一月)  
馮麗儀註冊護士  
雷法文登記護士  
王文剛先生  
梁福澤先生  
王碧如女士  
張麗霞女士  
江燕梅女士  
梁麗娟女士  
黃冬宜女士  
何凱霖先生 (由二零零六年八月)

Dr. WONG Ka-hing *Consultant*  
Dr. CHAN Chi-wai, Kenny *Senior Medical Officer*  
Dr. HO Lei-ming *Senior Medical Officer*  
Dr. TSE Chi-tat *Medical Officer*  
Dr. LEE Pui-man *Medical Officer*  
Dr. AU Ka-wing *Medical Officer*  
Dr. MAK Wai-lai, Darwin *Medical Officer*  
Ms. KWONG Suk-chun, Victoria *Senior Nursing Officer*  
Ms. CHIU Wai-fong, Alice *Nursing Officer*  
Ms. CHU Lai-wah, Anita *Nursing Officer (till August 2006)*  
Ms. FONG Oi-wah *Nursing Office (From August 2006)*  
Ms. WONG Mei-yuk, Lina *Nursing Officer*  
Ms. CHEUNG Wing-tak *Registered Nurse (till January 2006)*  
Ms. LO Mei-kit *Registered Nurse*  
Ms. WONG Yun-lai *Registered Nurse (From January 2006)*  
Ms. FUNG Lai-yee *Registered Nurse*  
Mr. LUI Fat-man, Desmond *Enrolled Nurse*  
Mr. WONG Man-kong  
Mr. LEUNG Fuk-chak  
Ms. WONG Pik-yu, Noel  
Ms. CHEUNG Lai-ha, Celine  
Ms. KONG Yin-mui, Wendy  
Ms. LEUNG Lai-kuen, Ethel  
Ms. WONG Tung-yee, Emmy  
Mr. HO Hoi-lam, Ken *(From August 2006)*

## 紅絲帶中心之友計劃

Friends of Red Ribbon Centre Scheme

如你的年齡是在11歲或以上，而你有興趣知道更多有關愛滋病知識，請即填妥以下表格，加入「紅絲帶中心之友」的隊伍。成為中心之友，你可以定期收到本中心通訊及其他有關刊物。參加表格可寄回或傳真至本中心。

### 「紅絲帶中心之友」計劃申請表

姓名：\_\_\_\_\_ 性別：  男  女

年齡：  11-19  20-39  40 (或以上)

職業：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

傳真：\_\_\_\_\_

If you are 11 years old or above and interested in AIDS matters, please fill in this application form to join as a "Friends of Red Ribbon Centre". Being a friend of Red Ribbon Centre, you will receive the centre newsletter regularly. Please send or fax the application form to our centre.

**" Friends of Red Ribbon Centre" Scheme  
Application Form**

Name: \_\_\_\_\_ Sex:  Male  Female

Age:  11-19  20-39  40(or above)

Occupation: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Contact telephone No.: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fax No.: \_\_\_\_\_



「紅絲帶歷程一百」是以導遊方式為參加者提供愛滋病知識，香港防治愛滋病的計劃及策略的認識，介紹紅絲帶中心設施、簡述中心如何為本港及鄰近地區推行愛滋病預防及教育工作的一項中心常規活動。參加者只需用100分鐘的時間就能對愛滋病及本中心的認識有百分百的掌握。如有興趣參加此項活動，請填妥以下表格，寄回或傳真至本中心。

### 「紅絲帶歷程一百」申請表

學校/社團/機構名稱：(中文) \_\_\_\_\_  
 (英文) \_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

負責人姓名：\_\_\_\_\_

職銜：\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_

傳真號碼：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_

申請參觀日期：\_\_\_\_\_

時間：上午 \_\_\_\_\_  
 下午 \_\_\_\_\_

參觀人數：\_\_\_\_\_

#### 參觀者類別

#### 年 齡

	10歲以下	10-19歲	20-29歲	30-39歲	40歲以上
<input type="checkbox"/> 學生	人	人	人	人	人
<input type="checkbox"/> 老師	人	人	人	人	人
<input type="checkbox"/> 家長	人	人	人	人	人
<input type="checkbox"/> 社工	人	人	人	人	人
<input type="checkbox"/> 醫護人員	人	人	人	人	人
<input type="checkbox"/> 其他(請註明)	人	人	人	人	人

Red Ribbon 100 is a guided tour developed by Red Ribbon Centre to introduce AIDS Knowledge, Hong Kong's AIDS programme and the establishment of Red Ribbon Centre to the public. Each tour lasts for approximately 100 minutes and is conducted by one or more specially-trained health nurses. It consists of 5 parts: "Red Ribbon knowledgeland", "Red Ribbon Travel", "Red Ribbon Fly", "A little Bit of Heart" and Red Ribbon Memories". Please fill in the application form and then mail or fax to our centre if you wish to make an appointment of tour.

### Red Ribbon 100 Application Form

Name of School/Organisation: (Chinese) \_\_\_\_\_  
 (English) \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

Responsible person : \_\_\_\_\_

Post : \_\_\_\_\_

Contact Telephone No. : \_\_\_\_\_

Fax No. : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Expected date of tour : \_\_\_\_\_

Time : AM \_\_\_\_\_  
 : PM \_\_\_\_\_

No. of Visitors : \_\_\_\_\_

	10 or below	10-19	20-29	30-39	40 or above
<input type="checkbox"/> Student					
<input type="checkbox"/> Teacher					
<input type="checkbox"/> Parents					
<input type="checkbox"/> Social worker					
<input type="checkbox"/> Health worker					
<input type="checkbox"/> Others:(please specify)					

有關熱線：

愛滋熱線 : (852) 2780 2211  
愛滋熱線 : (852) 2112 9980  
(印度、印尼、尼泊爾、巴基斯坦語)  
其他語言電話錄音 : (852) 2359 9112  
(泰語、越南語、菲律賓語)  
性博士熱線 : (852) 2337 2121  
緩害熱線 : (852) 2112 9977  
男同志測試愛滋熱線 : (852) 2117 1069

Related hotlines:

**AIDS Hotline** : (852) 2780 2211  
**AIDS Hotline** : (852) 2112 9980  
(Hindi, Indonesia, Nepali and Urdu)  
**Other language telephonograph** : (852) 2359 9112  
(Thai language, Viet language, Philippine language)  
**Dr Sex Hotline** : (852) 2337 2121  
**Harm Reduction Hotline** : (852) 2112 9977  
**Gay Man HIV Testing Hotline** : (852) 21171069

有關熱線：

愛滋病網上辦公室：  
<http://www.aids.gov.hk>  
紅絲帶中心網頁：  
<http://www.rrc-hk.com>  
愛滋熱線網頁：  
<http://www.27802211.com>  
緩害網頁：  
<http://www.harmreduction-hk.com>  
男同志測試愛滋熱線網站：  
<http://www.21171069.com>

Related Websites:

**Virtual AIDS Office of Hong Kong:**  
<http://www.aids.gov.hk>  
**Red Ribbon Centre Website:**  
<http://www.rrc-hk.com>  
**AIDS Hotline Website:**  
<http://www.27802211.com>  
**Harm Reduction Website:**  
<http://www.harmreduction-hk.com>  
**Gay Man HIV Testing Hotline Website:**  
<http://www.21171069.com>